

ADAMPOL SA

vehicle logistics

Spółeczna Odpowiedzialność Biznesu
w ADAMPOL SA

Corporate Social Responsibility ADAMPOL SA

2007-2010

W ADAMPOL SA odpowiedzialność społeczna to jeden z głównych elementów strategii Firmy. Odpowiedzialne działanie Spółki oznacza traktowanie z zachowaniem szacunku i w zrównoważony sposób zarówno kontrahentów jak i pracowników, z dbałością o środowisko naturalne oraz interesy społeczeństwa. Dla Spółki oznacza stabilny rozwój, nierodzący nadmiernych napięć i nierównowagi, w harmonii z otoczeniem, nieobciążony rosnącym ryzykiem gwałtownej stagnacji.

Podstawowym celem niniejszego Raportu jest przedstawienie poziomu realizacji praktyk z zakresu społecznej odpowiedzialności biznesu w ADAMPOL SA. Jest to pierwsza publikacja odpowiedzialnego biznesu wydana przez Spółkę i obejmuje lata 2007-2010. W celu ukazania modelu zarządzania oraz strategicznych celów polityki społecznej zostały przywołane obszary od początku działalności Firmy, czyli do 20 lat wstecz. Kolejne raporty będą miały za zadanie odzwierciedlać sytuację Firmy w poszczególnych latach oraz analizę działań CSR, a także ich ewaluację.

Raport ten jest kierowany do przedstawicieli kluczowych dla rozwoju Firmy interesariuszy. W wymiarze wewnętrznym są to oczywiście pracownicy Spółki, w wymiarze zewnętrznym – klienci, partnerzy, społeczności lokalne, administracja publiczna oraz organizacje pozarządowe. Adresatami publikacji są również wszyscy zainteresowani propagowaniem dobrych praktyk odpowiedzialnego biznesu.

Jako całość Raport nie podlegał odrębnej weryfikacji zewnętrznej. Wszelkie przedstawione dane zgromadzone zostały w sposób rzetelny i odpowiedzialny.

Mamy nadzieję, iż Raport firmy ADAMPOL SA będzie pomocny w Państwa zmaganiach z rynkiem transportowym w tych trudnych i pełnych niespodziewanych zdarzeń, ale też niezwykle ciekawych dla biznesu czasach.

Zapraszamy do lektury.
Zespół CSR

At ADAMPOL SA, Corporate Social Responsibility is one of the most important elements of the company's strategy. Social responsibility means that the company treats its customers and its employees in a respectful and sustainable way, taking care of the natural environment and community interests. For the company, it means stable development, which does not create excessive stress and imbalance and is in harmony with the environment while not being threatened with a growing risk of sudden stagnation.

The primary aim of this report is to present CSR practices at ADAMPOL SA. This is the first CSR publication issued by the company and it covers the years 2007-2010. To present the management approach and strategic targets of the CSR policy, certain areas of the company's operations are presented from their beginnings, over 20 years ago. Consecutive reports will aim to reflect the company's situation in particular years and to analyse and evaluate CSR activities.

The report is addressed to the stakeholders of key importance for the company's development: internally, the company's employees, whereas externally - customers, partners, local communities, public administration bodies and non-governmental organisations. The publication is also addressed to all those who are interested in propagating CSR best practices.

The entire report is not subject to any separate external verification. All presented data was collected in a reliable and responsible way.

We hope that the report of ADAMPOL SA will be helpful in your dealings with the transport sector in these difficult times that, whilst full of unexpected events are also extremely interesting for business.

Please take a closer look at this report.
The CSR Team

SŁOWO WSTĘPNE	04	INTRODUCTION
WIZJA	06	MISSION STATEMENT
ADAMPOL SA - TERAZ	07	ADAMPOL SA - NOW
ADAMPOL SA - OD POCZĄTKU	10	ADAMPOL SA - FROM THE BEGINNING
ORGANIZACJE	12	MEMBERSHIP IN ORGANISATIONS
CERTYFIKATY	18	CERTIFICATES HELD BY ADAMPOL SA
NAGRODY I WYRÓŻNIENIA	22	AWARDS AND ACCOLADE
ODPOWIEDZIALNOŚĆ WOBEC INTERESARIUSZY	24	CONCERN FOR THE CUSTOMER
ODPOWIEDZIALNOŚĆ WOBEC PRACOWNIKÓW	30	RESPONSIBILITY FOR THE EMPLOYEES
ODPOWIEDZIALNOŚĆ WOBEC ŚRODOWISKA NATURALNEGO	36	PROTECTION OF THE NATURAL ENVIRONMENT
ODPOWIEDZIALNOŚĆ WOBEC SPOŁECZNOŚCI LOKALNEJ	40	RESPONSIBILITY TO THE LOCAL COMMUNITY
ZAKOŃCZENIE	46	CONCLUSION



Za koordynację procesu społecznego raportowania w firmie ADAMPOL SA odpowiada Zespół CSR. Wszystkim zainteresowanym udostępniony jest adres e-mail: csr@adampolsa.com.pl. Szczegółowe informacje kontaktowe zamieszczone są w końcowej części Raportu.

The CSR Team is responsible for coordinating the CSR reporting process at ADAMPOL SA. All interested may write to us at: csr@adampolsa.com.pl
Contact particulars are shown at the end of the report.



Firma ADAMPOL SA przystąpiła do światowej organizacji Global Compact w 2010 roku. Zobowiązaliśmy się do poszanowania wszystkich dziesięciu zasad z zakresu przestrzegania praw człowieka, ochrony środowiska i standardów pracy. Filozofia odpowiedzialnego biznesu jest stale obecna we wszystkich sferach działania Spółki ADAMPOL. Niemal od początku swego istnienia Firma realizuje ideę społecznej odpowiedzialności biznesu. Ten szczególny aspekt naszej działalności dojrzewał, przybierał rozmaite formy, przynosząc owoce w różnych dziedzinach życia. Tym co niezmiennie spaja wszystkie działania, jest budowanie nowych relacji, w których ADAMPOL SA przestaje być dla naszych interesariuszy wyłącznie firmą transportową. Chcemy być partnerem, który rozumie ich potrzeby i pomaga je spełniać. Obecnie w świecie biznesu coraz większego znaczenia nabiera zarówno etyka zachowań biznesowych, jak i właściwy stosunek do szeroko rozumianego otoczenia rynkowego. Uważamy, że są to główne powody dla których odpowiedzialne prowadzenie biznesu awansuje coraz wyżej w hierarchii zadań nowoczesnych przedsiębiorstw. Przedsiębiorstwa w coraz większym stopniu rozumieją potrzebę i dostrzegają korzyści wynikające z prowadzenia biznesu w duchu społecznej odpowiedzialności. Warunkiem zapewnienia wysokiego poziomu relacji z otoczeniem jest poznanie, zrozumienie i przewidywanie oczekiwań społecznych. Jednolite rozumienie społecznej odpowiedzialności i wypracowanie spójnych mechanizmów współpracy w rozwiązywaniu problemów społecznych pozwala na prowadzenie skutecznych działań, przynoszących wielostronne korzyści. Budowanie partnerskich i odpowiedzialnych relacji z otoczeniem jest jednym z ważniejszych sposobów pozwalających na uzyskanie przewagi konkurencyjnej.

Wyczerpywanie nośników energii i innych surowców, zatrucie i dewastacja środowiska naturalnego, problemy społeczne – to tylko niektóre zjawiska, które stały się bezpośrednią przyczyną modyfikacji koncepcji społecznej odpowiedzialności biznesu. Wierzymy, że w dzisiejszych czasach celem dążeń społecznych każdego przedsiębiorstwa powinno być uświadamianie sobie ważnych zagadnień społecznych i reagowanie na nie, a nie jedynie dzielenie się własnym majątkiem czy ponoszeniem odpowiedzialności. Raport, który trzymacie Państwo w ręku, jest efektem ogromnej pracy i zaangażowania wszystkich pracowników ADAMPOL SA. U jego podstaw leży nie tylko potrzeba uporządkowania dotychczasowych działań zaangażowania społecznego, ale również chęć przypomnienia, że każda firma działa nie tylko w otoczeniu typowo biznesowym, ale również w niezwykle ważnym otoczeniu społecznym. Jest to pierwszy przegląd działań zaangażowania społecznego realizowanych przez ADAMPOL SA w latach 2007-2010.

Zachęcamy Państwa do lektury.

Wiceprezes Zarządu ADAMPOL SA
Vice-President of ADAMPOL SA

Adam Byglewski

The ADAMPOL SA company joined the international Global Compact organization in 2010, and undertook to respect all ten principles of human rights, environmental protection and work standards. This philosophy of responsible business is constantly present at all levels of ADAMPOL's operations. Indeed, from its very beginnings, the company has strived to implement the concept of Corporate Social Responsibility. This special aspect of our business activity is constantly being developed and has undergone many changes which have brought many positive results to various spheres of life. The most crucial aspect for us, as a company, is the establishment of new trading relations where ADAMPOL SA is not just a transport company for its stakeholders: we wish to be a partner who understands the needs of its stakeholders and assists them in every way to their satisfaction.

In the existing business world, business behavioral ethics, as well as a proper approach to the market environment in its broadest sense, are of key importance. In our opinion, these are the main reasons why responsible business management is promoted as one of the more important tasks for a modern company.

Not only are companies becoming more aware of the need to run a socially responsible business and, in turn, more aware of the benefits that can be achieved, but society expects companies to have a high level of environmental and social awareness. A uniform understanding of the social responsibilities and the development of coherent mechanisms of cooperation in finding solutions to social problems allow for the introduction of effective strategies which bring mutual benefits. Establishing responsible partner relations with the environment is one of the most important ways to gain advantage over competitors.

Consumption of energy and other raw materials, pollution and the devastation of the natural environment, social problems – these are only a few of the phenomena which are a direct cause of modifying the corporate social responsibility concept. We believe that in today's world, the social aim of each company should be social awareness and responsiveness to these issues, and not just the sharing of one's assets and bearing liability.

This report is the outcome of a huge input and involvement of all ADAMPOL SA employees. Its aim includes putting the current social involvement activities in order, as well as the wish to remind everyone that each company operates not only in a typical business environment but also in very significant social surroundings. This is the first review of social involvement activities completed by ADAMPOL SA between 2007 and 2010.

We encourage you to take a closer look at the report.

Prezes Zarządu ADAMPOL SA
President of ADAMPOL SA

Elena Łukanowa





ADAMPOL SA, jako Firma o międzynarodowym zasięgu działania, postrzega prowadzenie biznesu w sposób odpowiedzialny – tj. zgodnie z ideą zrównoważonego rozwoju – łączący ekonomię z etyką i ekologią. Wyzwanie to traktowane jest przez pracowników nie jako nakaz, lecz zobowiązanie wobec wszystkich obecnych i przyszłych interesariuszy.

Misją Spółki jest terminowa realizacja dostaw, dokładność, rzetelność i zaangażowanie – w ten sposób każdego dnia pracujemy na zaufanie klientów. Wszyscy są wierni tradycji, ale pozostają otwarci na nowe wyzwania i innowacyjne rozwiązania logistyczne. W słowniku ADAMPOL SA nie ma pojęcia „niemożliwy”.

Działając w imieniu akcjonariuszy, klientów i pracowników Firma chce być wiarygodnym i przejrzystym partnerem, realizującym wzrost wartości Firmy z zachowaniem społecznej odpowiedzialności biznesu, troszcząc się o społeczność lokalną i dbając o środowisko naturalne.

ADAMPOL SA is a company that acts internationally. It pursues business responsibly, in compliance with the sustainable development concept. ADAMPOL SA combines economics with ethics and ecology. All employees treat this challenge not as an order, but as their commitment towards all present and future stakeholders of the company.

The company's mission is the timely execution of deliveries, precision, reliability and involvement. This is how we work each day to gain the trust of our customers. We stick to tradition but at the same time we are open to new challenges and innovative logistics solutions. At ADAMPOL SA, the word “impossible” is not in our vocabulary.

Acting on behalf of its shareholders, customers and employees, the company wants to be a reliable and transparent partner that increases the company's goodwill respecting CSR rules, taking care of the local community and natural environment.

ADAMPOL SA prowadzi działalność w zakresie międzynarodowego i krajowego transportu samochodów. Specjalizuje się w transporcie samochodów osobowych, dostawczych i półciężarowych. Korzystając z własnych pojazdów oraz taboru sprawdzonych i zaufanych podwykonawców, ma obecnie do dyspozycji kilka tysięcy autotransporterów oraz setki specjalistycznych wagonów. Daje to dużą swobodę działania oraz możliwość realizacji nawet najbardziej zaawansowanych przedsięwzięć logistycznych. Firma posiada wciąż rosnącą flotę nowoczesnych autotransporterów, wiodących marek producentów specjalistycznego sprzętu do przewozu samochodów, a także bogate zaplecze logistyczne, w skład którego wchodzi między innymi warsztaty naprawcze, place przeładunkowe.

Kontrahentami ADAMPOL SA są producenci, dealerzy i spedytorzy samochodów z całej Europy. Transportowane są pojazdy wszystkich marek, do każdego miejsca, gdzie istnieje potrzeba profesjonalnej troski o samochód. Firma specjalizuje się w transporcie na terenie Polski, całej Europy oraz Azji. Najczęściej obsługiwanymi krajami są: Niemcy, Rosja, Francja, Belgia, Holandia, Hiszpania, Włochy, Dania, Finlandia, Bułgaria, Słowenia, Słowacja, Serbia, Węgry, Rumunia, Mołdawia, Litwa, Łotwa, Estonia, Białoruś, Kazachstan, Irak. ADAMPOL SA jest otwarty na współpracę także w innych kierunkach, zwłaszcza w przypadku stałych zleceń transportowych.

Wychodząc naprzeciw potrzebom klientów Zarząd Spółki utworzył szereg filii w Polsce (Gdańsk, Gliwice, Tychy, Łapy, Małaszewicze i Wieliszew) oraz za granicą (Bremerhaven, Maidenhead, Kaliningrad i Moskwa).

WŁADZE I REPREZENTACJA

Zgodnie ze statutem władzami Spółki są:

- Walne Zgromadzenie Akcjonariuszy
- Rada Nadzorcza
- Zarząd

Według wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego Kapitał Spółki na dzień 31.12.2010r. wynosi 855 700,00 PLN. Akcjonariuszami Spółki są Elena Łukanowa, Adam Byglewski oraz firma EMPE-AG. Do kompetencji Walnego Zgromadzenia należy między innymi rozpatrywanie i zatwierdzanie sprawozdania Zarządu Spółki, bilansu oraz rachunku zysków i strat za rok ubiegły, podejmowanie uchwał o podziale zysków lub pokryciu strat, rozliczanie władz Spółki z wykonania przez nie obowiązków oraz odwołanie członków Zarządu.

ADAMPOL SA is in the business of the international and domestic transportation of vehicles. The company specialises in transporting passenger vehicles, delivery trucks and vans. Using the company's own vehicles and the fleets of reliable and trusted subcontractors, the company can utilize several thousand auto transporters and hundreds of specialised railroad cars. Due to this, the company has great freedom of operation and may execute even the most advanced logistic undertakings. The company has a still-growing fleet of modern auto transporters, made by leading manufacturers of specialist equipment for the transportation of vehicles and a logistics headquarters that includes repair shops, docks and other facilities.

The customers of ADAMPOL SA are producers, dealers and forwarders of cars from all over Europe. Vehicles of all makes can be transported to any location where professional care of cars is needed. The company specialises in transport services in Poland, all of Europe and in Asia. Most often, orders are fulfilled in: Germany, Russia, France, Belgium, the Netherlands, Spain, Italy, Denmark, Finland, Bulgaria, Slovenia, Slovakia, Serbia, Hungary, Romania, Moldavia, Lithuania, Latvia, Estonia, Belarus, Kazakhstan, and Iraq. ADAMPOL SA is also open to establishing co-operation regarding transport to other countries, especially in cases of standing transport orders.

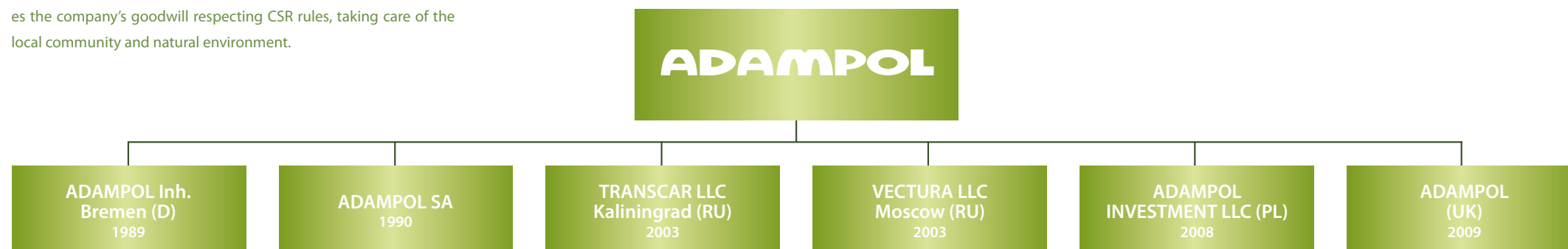
To ensure that its customers' needs are met, the company's Management Board has opened several branches, both in Poland (Gdańsk, Gliwice, Tychy, Łapy, Małaszewicze and Wieliszew) and abroad (Bremerhaven, Maidenhead, Kaliningrad and Moscow).

GOVERNING BODIES AND REPRESENTATION

In line with the Articles of Association, the company's authorities are:

- General Shareholders' Meeting,
- Supervisory Board,
- Management Board.

According to the entry in the National Court Register, the company's equity as of December 31, 2010 was 855,700.00 PLN. The company's shareholders are: Elena Łukanowa, Adam Byglewski and EMPE-AG. The General Shareholders' Meeting is authorised to consider and approve the company's management report, balance sheet and profit and loss account for the previous year, to pass resolutions regarding profit distribution or the covering of losses, to account to the governing bodies of the company for their fulfillment of duties, to dismiss Management Board Members, etc.



Rada Nadzorcza w ADAMPOL SA składa się z 3 członków, których kadencja trwa 5 lat. Do obowiązków Rady należy stały nadzór na działalnością Spółki. Do uprawnień należy badanie bilansu rachunku zysków i strat, badanie sprawozdania Zarządu Spółki oraz wniosków Zarządu co do podziału zysków lub pokrycia strat. W kompetencji Rady Nadzorczej jest składanie Walnemu Zgromadzeniu pisemnego sprawozdania z wyników czynności, o których mowa powyżej.

The **Supervisory Board** of ADAMPOL SA consists of 3 members whose term of office is 5 years. The duties of the Supervisory Board include permanent supervision over the company's activities. The Supervisory Board is authorised to examine balance sheets, profit and loss accounts, the company's management reports and any motions of the Management Board regarding profit distribution or covering of losses. Moreover, the powers of the Supervisory Board include submitting a written report on the outcome of the above said activities to the company's General Shareholders' Meeting.



W skład Rady Nadzorczej ADAMPOL SA wchodzi:
Jerzy Wojciech Szaciłowski – Przewodniczący Rady Nadzorczej
Marian Sadowski – Członek Rady Nadzorczej
Emilian Szutkiewicz – Członek Rady Nadzorczej

The Supervisory Board of ADAMPOL SA consists of:
Jerzy Wojciech Szaciłowski, Chairman of the Supervisory Board,
Marian Sadowski, Supervisory Board Member
Emilian Szutkiewicz, Supervisory Board Member

Zarząd Spółki jest dwuosobowy i prowadzi sprawy ADAMPOL SA. Zarząd reprezentuje Spółkę we wszystkich czynnościach z wyłączeniem tych, które są zastrzeżone do kompetencji Walnego Zgromadzenia lub Rady Nadzorczej oraz spraw wykraczających poza zwykły Zarząd Przedsiębiorstwa, które wymagają uprzedniej uchwały Zarządu. Zakres spraw wymagających podjęcia uchwały reguluje Regulamin Zarządu.

Członkami Zarządu ADAMPOL SA są:
Elena Łukanowa – Prezes Zarządu
Adam Byglewski – Wiceprezes Zarządu

The company has a two-person **Management Board** running the day-to-day business of ADAMPOL SA. The Management Board represents the company in all activities excluding those that fall within the remit of the General Shareholders' Meeting or the Supervisory Board and excluding any matters that go beyond ordinary management of the company and require a resolution of the Management Board. The scope of issues that require resolutions to be passed is stipulated in the Management Board Regulations.

The members of the Management Board of ADAMPOL SA are:
Elena Łukanowa, President of the Management Board
Adam Byglewski, Vice President of the Management Board



Spółka ADAMPOL dzisiaj, to nie tylko transport i spedycja. ADAMPOL SA – to szereg działań i usług związanych z łańcuchem dystrybucji samochodów. To Firma dynamicznie rozwijająca się i świadcząca usługi na najwyższym światowym poziomie, korzystająca przy tym z najnowszych i najlepszych technologii. Oprócz transportu i spedycji świadczy usługi logistyczne, magazynowe oraz serwisowe. Wysoko wykwalifikowana kadra, ciągła nauka oraz rozszerzanie działalności to kolejne ze znaków rozpoznawczych Firmy. ADAMPOL SA to jakość i precyzja działania potwierdzona przez największych producentów samochodów, stale korzystających z usług Firmy. Codziennie odbierane są i dowożone setki ładunków dla klientów w całej Eurazji.

Prestiż ADAMPOL SA został zbudowany poprzez profesjonalny przewóz samochodów marki: Audi, BMW, Barbus, Chevrolet, Chrysler, Citroën, Daewoo, Fiat, Ford, Gazela, Honda, Hyundai, Jaguar, Kia, Lada, Land Rover, Lexus, Mazda, Mercedes, Mitsubishi, Nissan, Opel, Peugeot, Porsche, Renault, Rover, Saab, Seat, Skoda, Smart, Subaru, Suzuki, Tata, Toyota, Volkswagen i Volvo.

Wieloletnie doświadczenie nabyte w procesie eksploatacji własnego taboru uczyniło z pracowników ADAMPOL SA wysokiego poziomu specjalistów z zakresu napraw i serwisu wszelkiego rodzaju pojazdów MAN oraz przyczep i naczep różnych typów.

Spółka dysponuje profesjonalnym warsztatem naprawczym. Posiada również własny magazyn części zamiennych, który na życzenie klienta organizuje dostawy zamawianych komponentów.

W ramach serwisu dla odbiorców indywidualnych pracownicy warsztatu wykonują wszelkie naprawy mechaniczne, naprawy silników układów hamulcowych, układów kierowniczych i zawieszę.

Firma posiada także trzy składy celne o łącznej powierzchni 6,50 ha mogące pomieścić około 3 500 aut w ramach składowania czasowego, tranzytu lub konsygnacji samochodów. Asortyment towarów będących przedmiotem działalności składu celnego obejmuje samochody osobowe, samochody ciężarowe, części zamienne, przyczepy, naczepy oraz maszyny i urządzenia rolnicze.

W stosunku do towarów składowanych w składach celnych Firma świadczy pełną obsługę celno-spedycyjną. Wszelkie formalności celne realizowane są przez Urząd Celny w Białymstoku.

W 2007 roku został otwarty profesjonalny i nowoczesny terminal przeładunkowy zlokalizowany na terenie Wolnego Obszaru Celnego (WOC) w Małaszewiczach, gm. Terespol. Jest on położony w środkowo-wschodniej części Polski, na głównym szlaku tranzytowym z EU do Rosji, w odległości zaledwie 5 km od przejścia granicznego z Białorusią oraz 120 km z granicą ukraińską. Plac składowy ma powierzchnię 22 ha i pojemność 11 000 samochodów, na którym jest możliwość przeładunku aut z pociągu na pociąg, z pociągu na autotransporter oraz z autotransportera na pociąg.

Gwarancją jakości i bezpieczeństwa są posiadane certyfikaty ISO i Vecos Standard oraz procedury celne pozytywnie zatwierdzone i skontrolowane przez Służby Celne.

O skali prowadzonej działalności oraz jej wpływie na otoczenie świadczy dynamiczny rozwój Przedsiębiorstwa, które na koniec 1992 roku zatrudniało zaledwie 8 pracowników, zaś na koniec 2010 r. zatrudnienie w zintegrowanym koncernie, jaki stanowi obecnie Firma ADAMPOL SA, wyniosło 316 osób. Tym samym zgodnie z ustawą z dnia 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej (Dz. U. z 2004 r. Nr 173, poz. 1807) Spółka przekształciła się z małego w duże przedsiębiorstwo.

ADAMPOL today is not only in the business of transport and forwarding. ADAMPOL SA runs numerous activities and provides services related to the supply chain of cars. The company is developing dynamically and provides services at the highest international level based on the newest and the best technologies. Besides transport and forwarding, the company provides logistical, warehousing and maintenance services. Highly qualified personnel, continuous training and business promotion are other characteristics of the company. ADAMPOL SA stands for quality and precision of operations, which is confirmed by the biggest producers of cars that use the company's services on a regular basis. Hundreds of cargoes are collected and delivered to customers all over Europe and Asia.

The prestige of ADAMPOL SA has been built upon the professional transportation of vehicles produced by Audi, BMW, Barbus, Chevrolet, Chrysler, Citroën, Daewoo, Fiat, Ford, Gazela, Honda, Hyundai, Jaguar, Kia, Lada, Land Rover, Lexus, Mazda, Mercedes, Mitsubishi, Nissan, Opel, Peugeot, Porsche, Renault, Rover, Saab, Seat, Skoda, Smart, Subaru, Suzuki, Tata, Toyota, Volkswagen and Volvo.

The long-standing experience gained while operating the company's own means of transport has made the employees of ADAMPOL SA specialists in providing repairs and maintenance services for all types of MAN vehicles, as well as trailers and semi-trailers of various types.

The company has a professional repair shop. It also has its own spare parts warehouse, which upon a customer's request, organises deliveries of ordered components.

Regarding maintenance services for individuals, workshop employees undertake mechanical repairs of any type, repairing engines, brake systems, steering systems and suspension systems.

Moreover, the company also has three customs bonded warehouses with a total area of 6.50ha with room for approximately 3,500 cars under temporary storage, transit or consignment of vehicles. The range of goods handled by the customs warehouses include cars, trucks, spare parts, trailers, semi-trailers and agricultural machines and equipment.

As regards goods stored in bonded warehouses, the company provides a full customs and forwarding service. All customs formalities are performed by the Customs Office in Białystok.

In 2007, a professional and modern cargo handling terminal was opened in the Free Customs Area in Małaszewicze, in the district of Terespol. It is located in the Central Eastern part of Poland, on the transit route from the EU to Russia, only 5km from the border crossing with Belarus and 120km from the Ukrainian border. The area of the storage yard is 22ha and it has the capacity for 11,000 vehicles. The storage yard offers customers the possibility of trans-shipping the cars from one train to another, from the train onto an auto transporter, and vice-versa.

Quality and security are guaranteed by the ISO and Vecos Standard certificates and by customs procedures approved and controlled by the Customs Services.

The scale of day-to-day activities and their impact on the environment can be seen in the dynamic development of the company that employed only 8 FTEs as at the end of 1992, whereas as at the end of 2010, ADAMPOL SA now being an integrated concern, employed 316 people. Thus, in line with the Act on Freedom of Business Activity dated July 2, 2004 (Journal of Laws of 2004, no. 173, item 1807) the company was transformed from a small enterprise into a large company.



1990
Założycielem Firmy jest Adam Bygłowski. W 1990 r. rozpoczął on spełnianie swojego marzenia o firmie transportowej dysponując jednym samochodem ciężarowym z przyczepą do przewozu samochodów osobowych.

The company was established by Adam Bygłowski in 1990, who had a desire to found a transport company. At that time, he only had one truck with a trailer for transporting cars.

7 grudnia 1990 r. nastąpiło zawiązanie Spółki aktem notarialnym i od tej chwili działała ona jako polsko-niemiecka Spółka joint venture z siedzibą w Supraślu. Pierwsze zlecenia pochodziły od kontrahentów zagranicznych na transport samochodów używanych z Niemiec do Rosji oraz na Ukrainę i na Litwę.

On December 7, 1990, the company was established with a Notarial Deed and from that point in time it operated as a joint Polish-German venture company with its headquarters in Supraśl. The first orders came from foreign contracting parties and were for the transportation of second-hand vehicles from Germany to Russia, Ukraine and Lithuania.

1994
Firma dołączyła do największej polskiej organizacji skupiającej przewoźników - Zrzeszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych w Polsce. Przyszedł czas zmian i rozwoju: zakup nowych autotransporterów, zatrudniono nowych kierowców, a od 1994 r. świadczono usługi magazynowania i składu celnego.

The company joined the largest Polish organisation for freight forwarders – the Association of International Road Transport Carriers /Zrzeszenie Międzynarodowych Przewoźników Drogowych w Polsce/. This was a time of rapid change and development: new auto transporters were purchased, new drivers were employed, and in 1994 the company started providing storage and customs bonded warehouse services.

1996
W 1996r. władze Spółki podjęły decyzję o przekształceniu formy organizacyjno-prawnej Przedsiębiorstwa w Spółkę Akcyjną, która 28 października 1996 r. została wpisana do Rejestru Handlowego. Zarząd zdecydował o przeniesieniu siedziby Firmy do Zaścianek na ulicę Usługową 3, w miejsce, gdzie Firma ADAMPOL SA mogła swobodnie rozwijać swoją infrastrukturę, gdzie również w latach późniejszych powstał serwis warsztatowy, skład celny oraz zbudowana została nowa hala magazynowa.

In 1996, the company's governing bodies took a decision on changing the organisational and legal form of the company and transforming it into a joint stock company that was entered into the Commercial Register on October 28, 1996. The Management Board decided to move the company's registered headquarters to Zaścianki at ul. Usługowa 3 where ADAMPOL SA could freely develop its infrastructure, and where later, a workshop and a bonded warehouse were established and new warehousing facilities were built.

2000
Kolejne lata przyniosły poszerzenie oferty usługowej o działalność spedycyjną (rok 1999), a także „inwestycję w jakość”, czyli opracowanie i wdrożenie Systemu Zarządzania Jakością, co zostało uhonorowane certyfikatem ISO 9002, potwierdzonym przez firmę SGS-ICS Zertifiziertes Qualitätsmanagement z Hamburga (rok 2000). W 2001 r. we wszystkich samochodach ciężarowych został zamontowany satelitarny system monitorowania GPS. W 2003 r. Spółka otrzymała certyfikat Jakości ISO 9000:2000, potwierdzony przez TÜV Saarland z Niemiec. Firma ADAMPOL SA połączyła swoje siły i możliwości z innymi przewoźnikami, sprawdzonymi pod względem jakości wykonywania usług przewozowych.

2003
In the following years, the service offer was extended by adding forwarding activities (in 1999), and the company invested in quality, by developing and implementing a Quality Management System, which was acknowledged with an ISO 9002 Certificate approved by SGS-ICS Zertifiziertes Qualitätsmanagement from Hamburg (in 2000). In 2001, GPS satellite monitoring systems were installed in all trucks. In 2003, the company was awarded an ISO 9000:2000 Certificate, confirmed by TÜV Saarland from Germany. ADAMPOL SA took its place with other forwarders whose watchword was reliability in terms of quality of transport services provided.

2003
W roku 2003 Przedsiębiorstwo współpracowało z około kilkudziesięcioma dostawcami usług transportowych. Przed Spółką stały kolejne wyzwania - stworzyła ona nowe schematy logistyczne przy dostarczaniu samochodów na zasadach „door to door” z wykorzystaniem transportu morskiego, kolejowego i drogowego oraz placów przeładunkowych. Rok później Spółka została przyjęta do grona przewoźników europejskich ECG - European Car-Transport Group of Interest.

In 2003, the company cooperated with several dozen providers of transport services. The company had to face new challenges. It created new logistic schemes for delivering vehicles on a “door to door” basis, utilizing sea, rail and road transport as well as reloading stations. A year later, the company was admitted to the group of European forwarders - ECG (European Car-Transport Group of Interest).

2007
W 2007 r. Spółka otworzyła terminal przeładunkowy zlokalizowany na terenie Wolnego Obszaru Celnego (WOC) w Małaszewiczach, gm. Terespol. Rok później terminal uzyskał maksymalną ocenę – 100% za jakość, zgodnie ze standardami Vecos, przyznawaną przez niezależnych audytorów.

In 2007, the company opened a cargo handling terminal located within the Free Customs Area in Małaszewicze, in the district of Terespol. A year later, the terminal received from independent auditors the maximum score (100%) for quality in line with Vecos standards.

2008
W kwietniu 2008 r. ADAMPOL SA otworzyła multimodalny terminal samochodowy w Łapach, natomiast w sierpniu tegoż roku - multimodalny terminal samochodowy w Wieliszewie o pojemności składowej 6000 aut i powierzchni hal magazynowych 900 m². Standard VECOS został spełniony w 96%.

In April 2008, ADAMPOL SA opened a multimode automotive terminal in Łapy, and in August 2008 a multimode automotive terminal in Wieliszewo, with a storage capacity for 6,000 vehicles and with a warehousing capacity of 900 m². The VECOS quality standard was 96%.

2009
W 2009 r. powstał oddział ADAMPOL SA w Maidenhead w Wielkiej Brytanii.

In 2009, ADAMPOL SA opened a branch in Maidenhead in Great Britain.

W czerwcu 2009 r. jako pierwszy przewoźnik w Polsce Firma otrzymała Certyfikat Upoważnionego Przedsiębiorcy (AEO).

In June 2009, the company received the Authorised Economic Operators Certificate (AEO Certificate).

ADAMPOL SA jest zrzeszony w wielu organizacjach i stowarzyszeniach, traktując to jako ważny element funkcjonowania na polskiej i europejskiej scenie gospodarczej. Partnerstwo i praca zespołowa zawsze były jednym z atrybutów kultury organizacyjnej. Wymiana myśli, doświadczeń, poglądów oraz wspólne działania pozwalają na osiągnięcie lepszych rezultatów.

Główne korzyści wynikające z przynależności do organizacji branżowych to możliwość pozyskania wiedzy, bieżący dostęp do informacji na temat projektów aktów normatywnych dotyczących sektora transportowego na rynku polskim i europejskim, jak również możliwość wpływu na kształt ostatecznych uregulowań prawnych poprzez konsultowanie i opiniowanie rządowych i parlamentarnych projektów. Korzyścią jest dostęp do zagranicznych wyników badań i rozwiązań technicznych, udział w seminariach i konferencjach, preferencyjne warunki udziału w płatnych szkoleniach dla członków danej organizacji i promowanie Spółki.



GLOBAL COMPACT

23 kwietnia 2010 roku Firma ADAMPOL SA przystąpiła do inicjatywy Sekretarza Generalnego ONZ Kofi Annana - Global Compact. GC jest największą na świecie dobrowolną inicjatywą obywatelstwa korporacyjnego, której celem jest promocja społecznej odpowiedzialności biznesu (Corporate Social Responsibility - CSR). Do jej grona należą władze rządowe, firmy, pracodawcy, organizacje pozarządowe i agendy ONZ. Obecnie zaangażowanych w prace organizacji jest ponad 2 000 firm ze wszystkich regionów świata oraz wiele międzynarodowych środowisk pracy i organizacji pozarządowych.

Global Compact nakłania firmy do poparcia, przyjęcia i stosowania we wszystkich sferach działalności dziesięciu zasad wynikających z następujących dokumentów: Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka, Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy o Fundamentalnych Zasadach i Prawach w Pracy, Deklaracji z Rio o Środowisku Naturalnym i Rozwoju Agenda 21, Konwencji Narodów Zjednoczonych przeciwko korupcji. Zasady przyjęte przez ADAMPOL SA wraz z przystąpieniem do organizacji, to:

- popieranie i przestrzeganie praw człowieka przyjętych przez społeczność międzynarodową,
- eliminacja wszelkich przypadków łamania praw człowieka przez Firmę,
- poszanowanie wolności stowarzyszania się,
- eliminacja wszelkich form pracy przymusowej,
- zniesienie pracy dzieci,
- efektywne przeciwdziałanie dyskryminacji w sferze zatrudnienia,
- prewencyjne podejście do środowiska naturalnego,
- podejmowanie inicjatyw mających na celu promowanie postaw odpowiedzialności ekologicznej,
- stosowanie i rozpowszechnianie przyjaznych środowisku technologii,
- przeciwdziałanie korupcji we wszystkich formach, w tym wymuszeniom i łapówkarstwu.

ADAMPOL SA is a member of many organisations and associations and considers this fact to be an important element of the company's operations, both in Poland and all over Europe. Partnership and teamwork have always been the key elements of the company's organisational culture. The sharing of ideas, experience and opinions, as well as team activities, enables better results to be achieved.

The main benefits resulting from the membership of various industry organisations include the possibility of acquiring knowledge, permanent access to information on draft normative acts concerning the transport sector on the Polish and European markets, as well as the possibility of exerting influence on the final legal regulations by consulting and providing opinions on government and parliamentary projects. Another advantage is the access to foreign research results and technical solutions, participation in seminars and conferences, favourable conditions of participation in payable training courses for members of a given organisation and promotion of the company.

GLOBAL COMPACT

On April 23 2010, ADAMPOL SA joined an initiative of the Secretary-General of the UN, Kofi Annan, i.e. Global Compact. Global Compact is the largest voluntary initiative of the corporate society whose aim is promoting Corporate Social Responsibility (CSR). The initiative associates government authorities, companies, employers, non-governmental organisations and UN agencies. Currently, over 2,000 companies from all over the world are involved in the work of the organisation, as well as numerous international work environments and NGOs.

Global Compact persuades companies to support, adopt and implement in all areas of their activities the following ten principles resulting from the following documents: Universal Declaration of Human Rights, the International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, the Rio Declaration on Environment and Development, United Nations Convention Against Corruption.

The principles adopted by ADAMPOL SA when joining the organisation were as follows:

- supporting and respecting the protection of internationally proclaimed human rights,
- ensuring that the company is not complicit in human rights abuses,
- upholding freedom of association;
- eliminating all forms of forced and compulsory labour,
- abolishing child labour,
- eliminating discrimination in respect of employment and occupation,
- a precautionary approach to environmental challenges,
- undertaking initiatives to promote greater environmental responsibility,
- encouraging the development and diffusion of environmentally friendly technologies,
- working against corruption in all its forms, including extortion and bribery.





ZRZESZENIE MIĘDZYNARODOWYCH PRZEWOŹNIKÓW DROGOWYCH (ZMPD)

Organizacja ta jest największym polskim stowarzyszeniem w branży transportu drogowego. Istnieje od 1957 roku i skupia ponad 4 000 przewoźników - zarejestrowanych podmiotów gospodarczych, zajmujących się międzynarodowym transportem drogowym. Do przewoźników zrzeszonych w ZMPD należy większość spośród ponad 100 000 pojazdów, które obecnie składają się na całą polską flotę przewozów międzynarodowych.

Podstawowym celem Zrzeszenia jest udzielanie pomocy i przekazywanie informacji członkom ZMPD w sprawach dotyczących działalności przewozowej oraz reprezentowanie ich interesów na zewnątrz, wobec organów państwowych, organizacji krajowych i międzynarodowych. Obecnie Adam Byglewski, Wiceprezes ADAMPOL SA, jest wiceprezsem ds. finansowych ZMPD oraz delegatem na kadencję 2010 – 2014.

ASSOCIATION OF INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT CARRIERS (ZMPD)

This organisation is the largest Polish association in the road transport industry. It was established in 1957 and has a membership of over 4,000 carriers, i.e. registered businesses operating within the international road transport market. Most of the 100,000 vehicles constituting the entire fleet of international carriers belong to companies associated with ZMPD.

The basic aim of the Association is to provide assistance and information to its members concerning transport activities and to represent the companies' business with state bodies, national and international institutions and organisations.

Currently, Adam Byglewski, the Vice-President of ADAMPOL SA is also the Vice-President of ZMPD for Finance as well as being a delegate for another term of office between 2010 and 2014.

STOWARZYSZENIE PRZEWOŹNIKÓW PODLASIA (SPP)

Stowarzyszenie powstało 13.04.2002 r. w Białymstoku. Jego celem jest integrowanie środowiska przewoźników, obrona ich interesów, pomoc prawna w zakresie działalności transportowej, wspólne inicjatywy i wizja zjednoczonego, silnego i decydującego o własnych sprawach środowiska zawodowego.

SPP występuje z inicjatywami wobec podlaskich władz administracyjnych w sprawie tworzenia i organizacji szeroko rozumianej infrastruktury transportowej. Jej zadaniem jest szkolenie członków, prowadzenie kursów mających na celu podnoszenie kwalifikacji zawodowych oraz wspomaganie członków Stowarzyszenia we wprowadzaniu nowoczesnych rozwiązań technicznych, mających na celu zmniejszanie uciążliwości prowadzonej działalności dla środowiska naturalnego.

ASSOCIATION OF ROAD CARRIERS OF PODLASIE (SPP)

The Association was established on April 13, 2002 in Białystok. Its aim is to integrate the environment of road carriers, defend their businesses, provide legal advice in transport business activities, and the co-creation of initiatives with a vision of a decisive, united and strong professional environment.

SPP presents initiatives to the administrative authorities of the Podlasie region within the scope of creating and organising transport infrastructure in a broad sense. Its tasks include: provision of training for its members, carrying out training courses for employees wanting to improve their professional qualifications and supporting the members of the Association by implementing new technical solutions which will enable to decrease the adverse effects of business activities on the environment.





EUROPEAN CAR-TRANSPORT GROUP OF INTEREST (ECG)

W 2004 roku Spółka ADAMPOL przystąpiła do organizacji The Association of European Vehicle Logistics z siedzibą w Brukseli.

Stowarzyszenie powołane do życia w 1997 r. reprezentuje czołowe firmy branży transportu samochodowego z 24 krajów europejskich, w tym Rosji i Turcji. Jego misją są: integrowanie środowiska przewoźników samochodowych, edukacja, informacja i budowanie świadomości. ECG zajmuje się również lobbieniem, reprezentacją oraz harmonizacją standardów operacyjnych.

Co dwa lata Stowarzyszenie publikuje unikalne wydawnictwo „Survey of Vehicle Logistics in Europe”. Od początku członkostwa ADAMPOL SA aktywnie uczestniczy w redagowaniu tej publikacji, a w edycji 2010/2011 Firma znalazła się w grupie przygotowującej. Jako odpowiedzialny członek Spółka bierze udział w szkoleniach, konferencjach, a także regionalnych spotkaniach, które są organizowane w ciągu roku.

EUROPEAN CAR-TRANSPORT GROUP OF INTEREST (ECG)

In 2004, ADAMPOL joined the Brussels-based Association of European Vehicle Logistics.

The association was established in 1997 and represents the leading companies within the road transport industry from 24 European countries, including Russia and Turkey. Its mission includes integrating the environment of vehicle transport companies, educating, providing information as well as raising awareness. The ECG is also in charge of lobbying, representing companies and harmonisation of operating standards. Every two years, the Association issues a unique publication entitled “Survey of Vehicle Logistics in Europe”. From the beginning of its membership, ADAMPOL SA has been active in editing this publication, while in the case of the 2010/2011 issue, the company took part in its preparation.

As a responsible member, the company takes part in training courses, conferences and regional meetings, which are held every year.

ASSOCIATION OF INTERNATIONAL ROAD CARRIERS (ASMAP)

Firma córka Vectura LLC z siedzibą w Moskwie od początku swego istnienia (2003) jest aktywnym członkiem Stowarzyszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych Federacji Rosyjskiej (ASMAP).

ASSOCIATION OF INTERNATIONAL ROAD CARRIERS (ASMAP)

Our daughter company, Vectura LLC (Moscow), has been an active member of the Association of International Road Carriers (ASMAP) ever since being established in 2003.

INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT UNION (IRU)

Międzynarodowa Unia Transportu Drogowego z siedzibą w Genewie poprzez krajowe stowarzyszenia reprezentuje całą światową branżę transportu drogowego. IRU jest międzynarodowym gwarantem systemu karnet TIR, aktywnie uczestniczy w pracach nad harmonizacją i uproszczeniem procedur dotyczących transportu drogowego oraz dąży do zniesienia barier dla międzynarodowego transportu i handlu. Podejmuje również szereg inicjatyw zmierzających do racjonalnego zarządzania flotą samochodową oraz zwiększenia bezpieczeństwa pojazdów, a także oszczędności w zużyciu paliwa.

W styczniu 2010 roku odwiedzili ADAMPOL SA Sekretarz Generalny IRU – Martin Marmy oraz Janusz Łacny – Szef IRU wraz z małżonką. Spółce zależało bardzo na uzyskaniu opinii na temat dokonań ADAMPOL SA na rynku międzynarodowych przewozów samochodów osobowych. Opinia Sekretarza IRU jako człowieka otwartego na transport bez granic jest bardzo cenna dla pracowników Spółki.

Wizyta ta była świętem dla Spółki, ponieważ pracujący od lat w transporcie międzynarodowym zespół mógł spotkać osoby, których osiągnięcia i codzienna praca pozwalają świadczyć klientom ADAMPOL SA specjalistyczne usługi na wysokim poziomie. Pracownicy wraz z Zarządem Spółki mogli skorzystać z wiedzy i doświadczenia Martina Marmy i Janusza Łacnego.

INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT UNION (IRU)

The International Road Transport Union, with its headquarters in Geneva, represents the entire international transport industry by means of national associations. The IRU is an international guarantor of the TIR carnets and actively participates in work aimed at the harmonisation and simplification of the procedures related to road transport and makes efforts to remove the boundaries for international transport and trade. It undertakes a number of initiatives aimed at the rational management of a vehicle fleet and increasing the safety of vehicles, as well as creating savings in fuel consumption.

In January 2010, ADAMPOL SA was visited by Martin Marmy, the IRU Secretary-General, as well as the IRU President Janusz Łacny - together with his wife. The Company wished to obtain an opinion about its achievements within the market of international transport of passenger vehicles. The opinion of the IRU Secretary, being a person who is open for transport without boundaries, is very important for the company's employees.

This visit was unique for the company, as the team who has been working in the field of international transport for many years was able to meet the people whose achievements and day-to-day work allowed ADAMPOL SA to provide high quality professional services to its customers. The employees and the company's management team were able to utilize the knowledge and experience of Martin Marmy and Janusz Łacny.



AEO

Firma ADAMPOL SA, jako jeden z pierwszych podmiotów gospodarczych w Polsce uzyskała Certyfikat Upoważnionego Przedsiębiorcy AEO o numerze PL AEOF 440000090011. Świadcstwo AEO obowiązuje od dnia 30 czerwca 2009 roku.

Firmy, które posiadają uznawany we wszystkich Państwach Członkowskich UE Certyfikat AEO są wiarygodnym partnerem zarówno dla swoich kontrahentów, jak i administracji celnej, korzystają przy tym z wielu ważnych przywilejów.

Instytucja upoważnionego przedsiębiorcy (ang. AEO – Authorized Economic Operator) została wprowadzona do porządku prawnego Unii Europejskiej rozporządzeniem (WE) nr 648/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 kwietnia 2005 r. z tym, że jej zastosowanie uzależnione było od opracowania i przyjęcia przepisów wykonawczych. Stało się to możliwe z dniem 1 stycznia 2008 r., kiedy to weszły w życie przepisy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1875/2006 z dnia 18 grudnia 2006 r. Rozporządzenie reguluje procedurę przyznawania statusu AEO oraz określa wymogi i kryteria, jakie powinien spełniać przedsiębiorca ubiegający się o uzyskanie tego statusu, wskazuje na korzyści wynikające z posiadania świadectwa AEO oraz obowiązki przedsiębiorcy i organów celnych.

Status AEO jest udzielany przedsiębiorcy posiadającemu siedzibę na obszarze celnym Wspólnoty (wyjątki określają przepisy Rozporządzenia Wykonawczego), który spełnia warunki i kryteria, o których mowa w art. 5a ust. 2 Wspólnotowego Kodeksu Celnego. Są to:

- odpowiednie przestrzeganie wymogów celnych,
- odpowiedni system zarządzania ewidencjami handlowymi i, gdzie zachodzi taka potrzeba, ewidencjami transportowymi, który umożliwia właściwą kontrolę celną,
- udokumentowana wypłacalność, gdzie ma zastosowanie, odpowiednie standardy bezpieczeństwa i ochrony.

Certyfikat AEO przyznany w jednym państwie członkowskim Unii Europejskiej, jest uznawany w całej Wspólnocie. Nadaje uprawnienia do korzystania z ułatwień odnoszących się do kontroli celnej dotyczącej bezpieczeństwa oraz pozwala na uproszczenia przewidziane w ramach przepisów celnych.

Korzyści posiadania statusu AEO - zgodnie z przepisami:

- uprzywilejowane traktowanie przez organy celne w warunkach zastrzeżonej ujednoliconej analizy ryzyka,
- równe traktowanie przez organy celne we wszystkich krajach UE,
- mniejsza liczba kontroli fizycznych i kontroli dokumentów,
- ewentualne kontrole przeprowadzane w pierwszej kolejności,
- możliwość wnioskowania o przeprowadzenie kontroli poza urzędem,
- ułatwienia administracyjne w przypadku wystąpienia o uproszczenia celne.

Korzyści biznesowe:

- bezpieczny i solidny partner dla kontrahentów (baza podmiotów AEO stworzona przez Komisję Europejską),
- przewaga konkurencyjna na rynku nad podmiotami nie posiadającymi AEO,
- redukcja kosztów związanych z częstymi i długotrwałymi kontrolami,
- redukcja kosztów związanych z magazynowaniem,
- terminowa obsługa kontrahentów,
- możliwość zachowania płynności produkcji,
- lepsza kontrola wewnątrz organizacji,
- zmniejszenie ryzyka kar wobec kontrahentów i organów celnych.

AUTHORISED ECONOMIC OPERATOR (AEO)

ADAMPOL SA became one of the first companies in Poland to achieve AEO status and received Authorised Economic Operator Certificate no. PL AEOF 440000090011. The AEO certificate has been in force since June 30, 2009.

Companies which hold the AEO certificate, which is acknowledged in all member states of the EU, are reliable partners to its customers as well as to the customs duty office while being able to take advantage of many important benefits.

The Authorised Economic Operator institution was included into the legal order of the EU by means of EC Regulation no. 648/2005 of the European Parliament and of the Council dated April 13, 2005. However, its execution depended on preparing and adopting the executive regulations. This became possible on January 1, 2008, when European Commission regulations no. 1875/2006 dated December 18, 2006 came into force. The ordinance governs the procedure of granting AEO status and determines the requirements and the criteria that should be fulfilled by a company applying for an AEO certificate. It also specifies the benefits resulting from holding such a certificate, as well as the responsibilities of the company and customs duty offices.

AEO status is granted to companies having their head offices within the customs territory of the European Community (exceptions are specified in the Executive Ordinance) which meet the requirements and the criteria set forth in Art. 5a item 2 of the Community Customs Code. These are as follows:

- proper observance of the customs requirements,
- appropriate management system for trade records and transport records (where necessary) which allows proper customs control,
- documented solvency (where applicable) and appropriate security and protection standards.

The AEO certificate granted to a company in one EU member state is valid in the entire European Community. It permits a company to use simplified methods in terms of customs duty with regard to security and allows to benefit from the simplifications projected by the customs duty regulations.

Being accredited with AEO status results in the following benefits:

- favourable treatment by customs duty offices in conditions of the more strict uniform risk analysis,
- equal treatment by all customs duty offices in the EU member states,
- smaller number of physical inspections and document controls,
- possible inspections are completed in the first instance,
- the possibility of applying for inspection outside of the office,
- administrative simplifications in cases of application for simplified customs methods.

Business advantages:

- safe and reliable partner for its customers (the database of AEO companies created by the European Commission),
- competitive advantage over companies without the AEO certificate,
- cost reduction with regard to frequent and long-lasting inspections,
- cost reduction with regard to storage,
- timely customer service,
- the possibility of maintaining production flow,
- improved internal control within an organisation,
- lowering the risk of penalties towards the customers and customs duty offices.

Posiadanie Certyfikatu Upoważnionego Przedsiębiorcy zyskuje coraz większe znaczenie zarówno w kontaktach z organami celnymi jak i partnerami biznesowymi. Wg ekspertów firmy doradczej Deloitte, jednym z kluczowych czynników warunkujących efektywność postępowania certyfikacyjnego jest wnikliwa samoocena oraz rzetelne przygotowanie firmy do certyfikacji.

ISO

26 kwietnia 2000 roku Spółka ADAMPOL została wpisana na listę firm certyfikowanych i otrzymała Certyfikat Systemu Jakości zgodny z normą ISO 9002 w zakresie usług transportowych.

W 2003 roku system zarządzania jakością został recertyfikowany w oparciu o nową normę ISO 9001:2000, a w 2005 zakres został rozszerzony o procesy spedycji i magazynowania.

20 lipca 2009 roku Firma otrzymała Certyfikat Jakości zgodny z normą ISO 9001:2008 w zakresie spedycji, magazynowania i usług transportowych, potwierdzony przez firmę TÜV Saarland.

ISO

On April 26, 2000 ADAMPOL was listed as a certified company and received a Quality System Certificate compliant with the ISO 9002 standard within the scope of transport services.

In 2003, the quality management system was recertified on the basis of a new standard, i.e. ISO 9001:2000, while in 2005 the scope was extended to freight forwarding and storage.

On July 20, 2009 the Company received a Quality Certificate compliant with the ISO 9001:2008 standard within forwarding, storage and transport services approved by the TÜV Saarland company.

By holding the Authorised Economic Operator certificate, a company becomes more significant in terms of contacts with customs duty offices as well as business partners. According to experts from the Deloitte consulting company, one of the key factors contributing to the effectiveness of the certification procedures are detailed self-evaluation and reliable preparation of the company for certification.



VECOS

W lipcu 2008 roku Spółka ADAMPOL otrzymała od koncernu General Motors certyfikaty potwierdzające spełnianie Standardów Składowania Samochodów (ang. VECOS - Vehicle Compound Standard) na terminalach przeładunkowych Przedsiębiorstwa w Małaszewiczach, Łapach oraz w Zaściankach k. Białegostoku. We wrześniu tego samego roku certyfikat ten otrzymał również plac w Wieliszewie.

W ramach audytów Firma otrzymuje najwyższe oceny, które oscylują między 95% a 100% możliwej do uzyskania punktacji. Przedstawiciele koncernu GM, kontrolują takie elementy jak:

- powierzchnia placu składowania,
- oznakowanie placu,
- instalacje bezpieczeństwa,
- wymagania dotyczące ubioru na placu,
- ogólne wymagania dotyczące zachowania na placu,
- wymagania dotyczące jazdy i parkowania na placu,
- ochrona placu,
- godziny pracy placu,
- powiązania z systemami GM,
- akredytacja jakości,
- zapobieganie i usprawnianie procesów dotyczących szkód.

VECOS

In 2008 ADAMPOL received certificates from General Motors confirming the possibility of storing cars (VECOS - Vehicle Compound Standard) at the company's reloading stations in Małaszewicze, Łapy and Zaścianki near Białystok. In September 2008 the certificate was also granted to the compound in Wieliszew.

In terms of audits, the company consistently receives the highest results which are at a level of 95% +. The GM representatives audit the following elements:

- the area of the storage yard,
- marking of the yard,
- security installations,
- clothing requirements in force at the yard,
- general requirements concerning behaviour at the yard,
- requirements related to driving and parking at the yard,
- security of the yard,
- business hours of the yard,
- connections with the GM systems,
- quality certification,
- prevention and improving the processes concerning damage.



Firma ADAMPOL SA jest laureatem wielu prestiżowych nagród i wyróżnień. Szczególnie istotny jest fakt, iż znaczna część otrzymanych nagród wynika z pozytywnej oceny dokonań Spółki w dziedzinach stanowiących o istocie polityki społecznej – zarówno w relacjach z pracownikami, jak i partnerami handlowymi oraz społecznościami lokalnymi.

Poniżej prezentujemy najważniejsze wyróżnienia otrzymane przez ADAMPOL SA

2007

2008

2009

2010

PULS BIZNESU,
GAZETA BIZNESU 2006

PODLASKA ŻŁOTA SETKA
PRZEDSIĘBIORCÓW 2006

I miejsce w kategorii największy eksport wśród firm zatrudniających od 50 do 249 osób w rankingu Kuriera Porannego

MOBILE 2007

Ranking największych w Polsce firm branży TSL (Transport, Spedycja, Logistyka) – MOBILE 2007 organizowany przez Rzeczpospolitą wyróżnienie w kategorii dynamika przychodów ze sprzedaży TSL w 2006 r.

PULS BIZNESU,
2006 BUSINESS GAZELLE

2006 GOLDEN HUNDRED
ENTREPRENEURS OF PODLASIE

1st place in the highest exports among the companies employing 50 to 249 people in a ranking organised by Kurier Poranny

MOBILE 2007

Ranking of the largest Polish companies from the sector of Transport-Forwarding-Logistics) sector - MOBILE 2007 organised by Rzeczpospolita accolade for dynamics of revenue from TFL sales in 2006.

MOBILE 2008

Ranking największych w Polsce firm branży TSL - MOBILE 2008 organizowany przez Rzeczpospolitą wyróżnienie w kategorii dynamika przychodów ze sprzedaży w 2007 roku, wyróżnienie w kategorii - wielkość przychodów ze sprzedaży podstawowej w 2007 roku w branży transport drogowy

PODLASKA ŻŁOTA SETKA
PRZEDSIĘBIORSTW

III miejsce w kategorii Człowiek Sukcesu 2008 dla Adama Byglewskiego - Wiceprezesa ADAMPOL SA

PODLASKA ŻŁOTA SETKA
PRZEDSIĘBIORSTW

I miejsce w kategorii największy eksport
I miejsce w kategorii największe inwestycje wśród firm średnich

PODLASKA ŻŁOTA SETKA
PRZEDSIĘBIORSTW

I miejsce w kategorii największy przychód wśród firm średnich

MOBILE 2008

Ranking of the largest Polish companies from the Transport-Forwarding - Logistics sector - MOBILE 2008 organised by Rzeczpospolita accolade for dynamics of revenue from sales in 2007, accolade for revenue from basic sales in 2007 in the road transport sector

THE GOLDEN HUNDRED
ENTREPRENEURS OF PODLASIE

3rd place in 2008 Businessperson of the Year for Adam Byglewski, Vice President of ADAMPOL SA

THE GOLDEN HUNDRED
ENTREPRENEURS OF PODLASIE

1st place in the highest exports category
1st place in the largest investments among mid-sized enterprises

THE GOLDEN HUNDRED
ENTREPRENEURS OF PODLASIE

1st place in the highest revenue among mid-sized enterprises

DIAMENTY FORBESA

I miejsce w rankingu Diamenty Forbesa w kategorii firm o poziomie przychodów powyżej 200 mln zł. w woj. podlaskim

AMBASADOR BIZNESU
– PODLASIE 2009

AMBASADOR BIZNESU
– PODLASIE 2009

wyróżnienie Wojewody Podlaskiego za największy udział eksportu w sprzedaży

WYRÓŻNIENIE

Marszałka Województwa Podlaskiego za przyrost zatrudnienia

WYRÓŻNIENIE

dla najefektywniej zarządzanej firmy transportowo-logistycznej w kategorii duże firmy

PUCHAR

od Izby
Przemysłowo – Handlowej
w Białymstoku

KOBIETA

PRZEDSIĘBIORCZA 2009

I miejsce w kategorii Kobieta Przedsiębiorcza 2009 dla Eleny Łukanowej – Prezesa Zarządu ADAMPOL SA

FORBES DIAMONDS

1st place in Forbes Diamonds ranking under companies generating revenue above PLN 200 million in the Podlaskie province

2009 AMBASSADOR
OF BUSINESS – PODLASIE

2009 AMBASSADOR
OF BUSINESS – PODLASIE

accolade awarded by the Governor of Podlasie for the biggest share of exports in sales

ACCOLADE

awarded by the Marshal of the Podlaskie province for the growth of employment

ACCOLADE

for the most effectively managed transport and logistics company in large corporations category

WINNER'S CUP

awarded by the Chamber of Commerce and Industry in Białystok

2009 BUSINESS WOMAN OF
THE YEAR

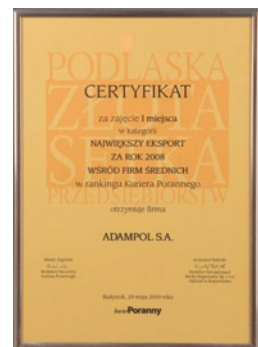
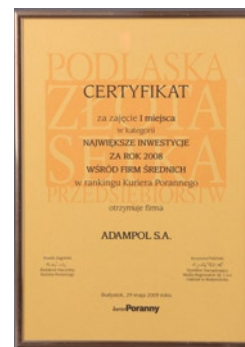
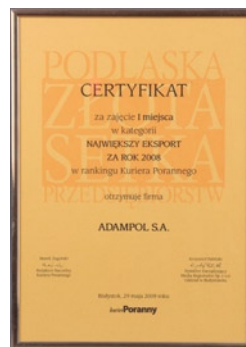
1st place in 2009 Business Woman of the Year category for Elena Łukanowa, President of the Management Board of ADAMPOL SA

CERTYFIKAT

przyznany przez Dun and Bradstreet Poland w rankingu Diamenty miesięcznika Forbes 2010
Numer D-U-N-S: 366617991

CERTIFICATE

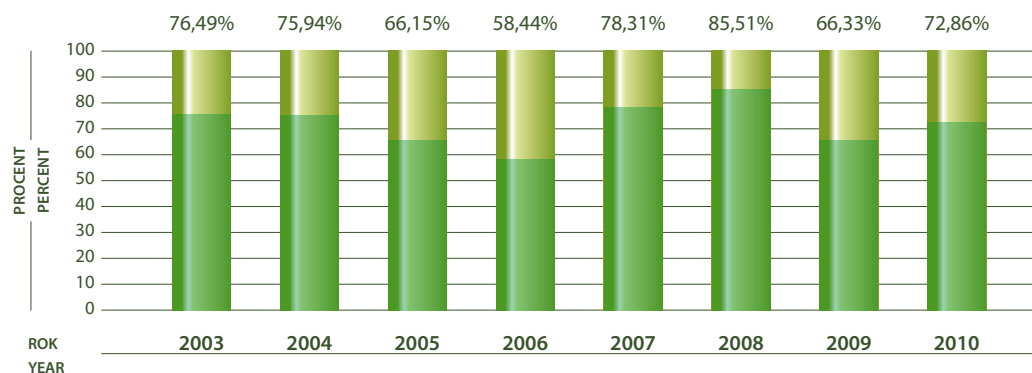
awarded by Dun and Bradstreet Poland in Diamonds ranking organised by Forbes in 2010
Number D-U-N-S: 366617991



RELACJE Z KLIENTAMI

Spółce ADAMPOL zależy na tym, by móc wyjść naprzeciw oczekiwaniom swoich klientów, dlatego też chce ona sprostać rosnącym wymaganiom, jak również standardom rynkowym. Co roku Firma dokłada wszelkich starań, by utrzymywać i podwyższać standardy obsługi klienta. Priorytetem jest najwyższa jakość świadczonych usług. Podstawowym zadaniem jest jak najlepsze spełnianie potrzeb i oczekiwań klientów dotyczących jakości. Dlatego Firma wdrożyła, utrzymuje i doskonali system zarządzania jakością zgodny z normą ISO 9001:2008 w zakresie spedycji, magazynowania i usług transportowych, potwierdzony certyfikatem przez firmę TÜV Saarland. Dla zapewnienia zgodności z przyjętymi do stosowania standardami, w ramach systemów jakości funkcjonują rygorystycznie przestrzegane procedury ich stosowania.

Skala i różnorodność świadczonych usług określa wielkość wyzwań, dlatego też dbałość o klienta i zwiększanie jego satysfakcji jest jednym z głównych celów Przedsiębiorstwa. Pracownicy Spółki zdają sobie sprawę, że w obszarze satysfakcji klienta można jeszcze wiele zrobić. Firma ADAMPOL SA chce budować ze swoimi klientami trwałe, partnerskie relacje, oparte na głębokim zrozumieniu ich potrzeb.



RELATIONSHIP WITH CUSTOMERS

ADAMPOL does its best to predict and meet the expectations of its customers, thereby satisfying increasing requirements and market standards. Each year, ADAMPOL does its best to maintain and raise its customer service standards. Providing services of the highest quality is the priority. The basic task is to fulfil the customer's needs and meet their expectations regarding quality. Therefore, the company has implemented a quality management system compliant with ISO 9001:2008 as regards forwarding, storage and transport services, which is continuously maintained and improved. The system has been approved with a certificate issued by TÜV Saarland. To ensure compliance with the approved standards, the quality system's procedures are strictly adhered to.

The scale and diversity of services provided depend on the challenges, and thus care for the customer, whose satisfaction is one of the main targets of ADAMPOL. The company's employees are aware that much can be done as regards customer satisfaction. ADAMPOL SA wants to build long-lasting partner relations with its customers, which are based on a deep understanding of their needs.

Ich poznaniu służą, przeprowadzane od 2003 roku, coroczne badania satysfakcji klientów. Każde badanie to ocena w oparciu o 5 kryteriów:

ocena świadczonej usługi (terminowość, szybkość realizacji, bezszkodowość, kompleksowość usługi);

ocena taboru (czystość, oznakowanie, wiek taboru, spełnienie norm ekologicznych);

ocena obsługi klienta – pracownicy inni niż kierowcy (życzliwość, otwartość, kompetencja, fachowość, wygląd, dostępność, reklamacje);

ocena obsługi klienta – kierowcy aspekty takie same jak w przypadku pracowników innych niż kierowcy oraz **dodatkowe aspekty zaproponowane przez klienta**.

W 2010 roku, w obrębie Departamentu Sprzedaży powstała Sekcja Badania Satysfakcji Klienta. Jej pracownicy, w listopadzie tegoż roku, przeprowadzili drogą mailową lub poprzez rozmowę telefoniczną ankietę wśród 31 klientów Firmy ADAMPOL SA. Średnia ocena ze wszystkich badanych aspektów wyniosła 72,86% i w porównaniu z rokiem ubiegłym (66%) zanotowano tendencję wzrostową.

To learn about what its customers require, the company has been carrying out annual customer satisfaction surveys since 2003. Each survey is based on 5 criteria:

appraisal of provided service (meeting deadlines, how quickly was the service provided, zero claims, how complex the service is);

appraisal of the means of transport (whether the vehicles are clean, well liveried, how old they are, whether they satisfy ecological norms);

appraisal of customer service – employees other than drivers (their friendliness, openness, competence, professionalism, appearance, availability, and number of complaints);

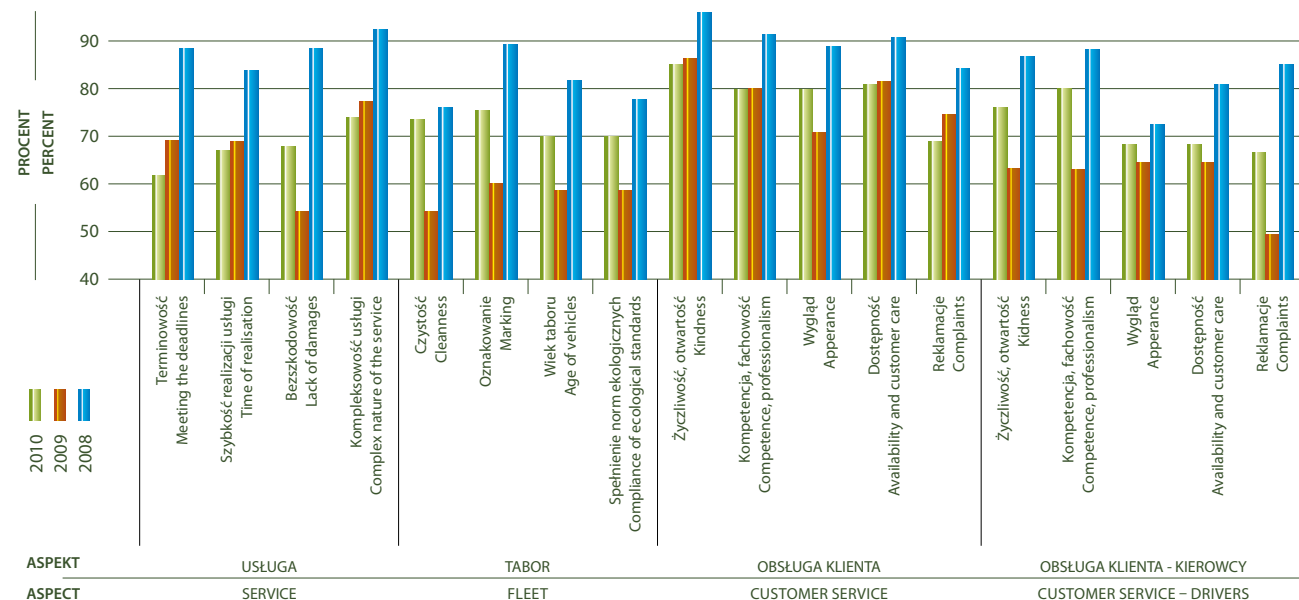
appraisal of customer service – drivers – the same criteria as above plus **additional criteria proposed by the customer**.

In 2010, a Customer Satisfaction Survey Section was established within the Sales Department. In November this year, its employees surveyed, by e-mail or by telephone, 31 customers of ADAMPOL SA. The average score for all surveyed criteria was 72.86%, which showed a positive increase compared to the previous year (66%).

Na podstawie badań satysfakcji z wykonanej usługi przeprowadzonych przez Spółkę ADAMPOL można stwierdzić, że w opinii klientów w znaczący sposób poprawił się wygląd i stan taboru. Niemniej jednak tendencją najbardziej pożądaną i docenioną przez kontrahentów Firmy jest wyraźnie odczuwalny wzrost bezszkodowości. Jest to bardzo ważna ocena, gdyż w okresie światowego kryzysu finansowo-gospodarczego zmieniły się na niekorzyść dla firm przewoźnych metody sprawdzania dostarczonych aut przez ich odbiorców. Importerzy oraz dealerzy bardziej rygorystycznie podchodzili do oceny kwalifikacji szkód z ułkonem w stronę szkód transportowych. Zdarzały się również przypadki dopisywania szkód, których Spółka nie spowodowała w czasie transportu.

W badaniach Klienci zwrócili uwagę na problemy językowe kierowców. Zastrzeżenia te dotyczyły podwykonawców Firmy. Nieco niższe oceny ADAMPOL SA otrzymała za najbardziej kluczowe aspekty świadczonych usług: terminowość oraz szybkość realizacji transportu. Na taką ocenę z całą pewnością miał wpływ światowy kryzys, który negatywnie odbił się również na branży motoryzacyjnej i związanej z nią usługi dostarczania samochodów do Klientów. Sytuacja w 2009 r. była niekorzystna, nie tylko dla producentów samochodowych, ale również dla logistycznych firm specjalizujących się w przewozie samochodów. W czasie kryzysu, w zauważalnym stopniu, zmniejszeniu uległ tabor podwykonawców Firmy, co przełożyło się na zmniejszenie możliwości transportowych Spółki oraz wydłużyło czas realizacji dostaw. Wspomniana tendencja utrzymywała się do połowy 2010 r. Programy złomowania pojazdów w latach 2009-2010 wspomogły w części (25% całości sprzedaży) przemysł motoryzacyjny w Europie, jak również sprawdziły się w Rosji, gdzie w 2009 r. sprzedaż nowych aut spadła o ponad 50%. W miarę poprawy sytuacji gospodarczej i wzrostu zaufania konsumentów rynek pojazdów lekkich w Federacji Rosyjskiej nabrał rozpędu i pod koniec 2010 roku doszedł do 1,9 mln sprzedanych aut. Jednakże obecne zawirowania na europejskim rynku sprzedaży nowych samochodów osobowych, a szczególnie sytuacja w krajach Europy Środkowo-Wschodniej (Bułgaria, Czechy, Węgry, Łotwa, Litwa, Polska, Rumunia, Słowacja i Słowenia – sprzedaż w 2010 spadła średnio o 10%) pokazują, że rynek nowych samochodów w tym regionie jest nadal relatywnie niestabilny.

Poniżej przedstawione są oceny klientów ADAMPOL SA za rok 2010 w zestawieniu z ocenami z lat 2008 (największa prosperity) – 2009 (początek kryzysu).



Based on customer satisfaction surveys carried out by ADAMPOL, it can be said that customers are of the opinion that the appearance and condition of the fleet has improved significantly. However, the most important and appreciated trend is that there has been a noticeable increase in zero claims. This is very important, as during the international financial and economic crisis, the methods of checking delivered cars, which were applied by their buyers, became disadvantageous for the forwarding companies. Importers and dealers have become stricter in their qualification of damages, most notably transport damages. In certain cases, damages that were not caused by the company during transport were added.

When answering survey questions, customers highlighted language problems of the sub-contractors' drivers. A worse score was given to ADAMPOL SA for the key criteria of provided services, namely a timely and fast execution of delivery. This result was certainly influenced by the international crisis that also had a negative impact on the motor sector in general and related services of automobile deliveries to customers. In 2009, the situation was unfavourable, not only for manufacturers of vehicles, but also for logistics companies specialising in transport of automobiles. During this economic crisis, the fleets of the company's sub-contractors shrank significantly, which was reflected in the decrease of transport potential of the company and the increase in the length of deliveries' execution time. This trend continued until mid-2010. In the years 2009-2010, vehicle scrapping programs provided partial support (25% of the entire sale) for the motor industry in Europe. They also proved to be useful in Russia, where in 2009, the sale of new cars decreased by more than 50%. As the economic situation improved and consumers' confidence grew, the light vehicles market in the Russian Federation gained momentum, and at the end of 2010 1.9 million of cars had been sold. However, the present turbulence on the European market for new cars, and most notably the situation in Central and Eastern Europe (Bulgaria, Czech Republic, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia – 2010 sales decreased by 10% on average) show that the new-vehicles market in this region is still relatively unstable.

Customer satisfaction results for the years 2008 (the highest prosperity), 2009 (beginning of the economic crisis) and 2010 are presented below:



Dodatkowo na uwagę zasługują opinie interesariuszy, które wskazują na pojawienie się elementów dialogu i partnerstwa.

Oto kilka z nich:

Furthermore, stakeholders' opinions are worth mentioning here, as they show the level of satisfaction achieved.

These are a few of them:

„Terminowość i szybkość realizacji usługi jest różna w zależności od dostępności ładunków powrotnych. Czasami jest wspaniała, a czasami niezadowalająca. Biorąc średnią ocenę za ostatnie kilka miesięcy wypada ona dobrze. Bezszkodowość została oceniona słabo, ale jest to porównanie z innymi przewoźnikami i patrząc na to z drugiej strony, tych szkód jest niewiele w stosunku do wywożonych ilości samochodów”.

“Meeting deadlines and quick execution of service differs depending on the availability of cargoes on the return journey. Sometimes it is great and sometimes unsatisfactory. On average, the last few months can be appraised as good. The zero claims factor was appraised as poor, but it is comparable to other forwarders. On the other hand, the number of damages are very small compared to the number of vehicles transported”.

„Współpracę Fiat Auto Poland z Firmą ADAMPOL SA datuje od wielu lat, co jest najlepszym dowodem na wysoką ocenę naszego Partnera”.

“Fiat Auto Poland has cooperated with ADAMPOL SA for many years, which is the best proof of how highly we appraise our partner”.

„W firmie ADAMPOL SA system zarządzania jest dobrze zorganizowany, nie stwierdzono niezgodności podczas bardzo dokładnego sprawdzenia losowo wybranych procesów. Podczas audytu Spółka przedstawiła precyzyjne dane, zawierające jasne cele między innymi dotyczące poprawy jakości i terminowości”.

“The management system in the Adampol company is well-organized. During the precise checking of random chosen processes no discrepancies were found. During the audit the Company presented accurate data including clear goals, mainly quality improvement and timeliness”.

„Róbcie dalej swoją dobrą robotę. Jesteśmy pewni, że niebawem podbijecie resztę Europy. Dziękujemy bardzo”.

“Keep up the good work. We are sure that soon you will conquer the rest of Europe. Thank you very much”.

„Mamy małe doświadczenie z Waszą Firmą, jednak usługi, jakie świadczyliście dla nas w jednorazowych przewozach do Rosji oceniamy pozytywnie”.

“We have had little experience with your company, however the services you provided to us on a one-time basis regarding transport to Russia were very much appreciated”.

Kolejnym ważnym zagadnieniem związanym z poziomem obsługi klienta jest zapewnienie odpowiedniego dostępu do informacji. Temat ten postrzegany jest jako szczególnie istotny. Spełnianie wszystkich potrzeb klientów ADAMPOL SA i osiąganie przy tym jeszcze większych zysków jest celem Przedsiębiorstwa. Dlatego też 31 grudnia 2009 roku Spółka podpisała umowę z firmą TRANSICS INTERNATIONAL, która stworzyła innowacyjną platformę IT, która nadaje zarządzaniu flotą pojazdów nowy wymiar. Dzięki tej platformie bez trudu można przestrzegać czasów jazdy i odpoczynku, dostosowywać styl jazdy kierowców, śledzić jednocześnie kilka flot pojazdów, krótko mówiąc - zautomatyzować administrację Firmy. Spółka ADAMPOL zdecydowała się wprowadzić aplikację TX-CONNECT, ponieważ pomaga ona oszczędnie i efektywnie zarządzać flotą pojazdów.

TX-CONNECT ułatwia pracę kierowcom Spółki i bez trudu przeprowadza kierowców oraz planistów poprzez płataninę czasów jazdy i odpoczynku ponieważ kierowca może przesłać w drodze dane z tachografu do bazy. System zintegrowanej nawigacji ułatwia trzymanie się „idealnej trasy” i ogranicza zbędne kilometry do absolutnego minimum, dla optymalnej wydajności i bezpieczeństwa. TX-CONNECT wspiera planistów w stosowaniu jak najwydajniejszych dostępnych środków, dbaniu o satysfakcję klienta oraz w maksymalizacji korzyści dzięki stałej konsultacji ze wszystkimi stronami zaangażowanymi w transport. Program TX-FUEL daje na przykład przejrzysty przegląd poziomu zużycia paliwa i ostrzega, gdy staje się on nadmiernie wysoki. Jeśli czas oczekiwania pomiędzy załadunkiem a rozładunkiem nieoczekiwanie się wydłuża poprzez TX-DRIVER ACTIVITY MANAGEMENT logista otrzymuje stosowne powiadomienie, dzięki czemu może dopasować planowanie jazdy i omówić stratę czasu (a zatem zwiększenie kosztów) z klientem. Dla optymalizacji współpracy zaprojektowany został program TX-CONNECT COLLABORATION, dzięki któremu firmy transportowe i podwykonawcy mogą w dowolnym momencie otrzymać przejrzysty przegląd wszystkich samochodów ciężarowych w trasie oraz są w stanie udzielić swoim zleceniodawcom (tymczasowego i ograniczonego) dostępu do statusu ich zleceń w czasie rzeczywistym. Dzięki TX-CONNECT menedżerowie Spółki ADAMPOL dysponują narzędziem, które pozwala dokładnie analizować i oceniać ich działalność poprzez: raporty o poziomie załadunku, średnie koszty za kilometr, czas załadunku i rozładunku oraz godziny oczekiwania. W ten sposób można kontrolować wydatki i podnosić produktywność. TRANSICS oferuje innowacyjne produkty i usługi, które pomagają Firmie ADAMPOL SA usprawnić działanie poprzez efektywniejsze planowanie oraz bardziej przejrzystą strukturę wydatków itd.¹

Z myślą o klientach Spółka będzie w sposób ciągły dążyła do obniżenia kosztów realizacji projektów, stawiając na unowocześnianie technologii i wzrost efektywności zarządzania, a także doskonalenie systemów zarządzania jakością.

1. Na podstawie <http://www.transics.com>, na dzień 13.05.2011r.



Another important issue related to the customer service level is ensuring appropriate access to information. This subject is perceived as especially important. ADAMPOL SA aims at meeting all needs of its customers for them to generate even higher profits. Thus, on December 31, 2009, the Company signed a contract with TRANSICS INTERNATIONAL that created an innovative IT platform which creates a new dimension to fleet-management. Due to the aforesaid platform, it is now possible to monitor driving hours and rest periods, to adjust specific drivers' driving hours, to monitor the location of several vehicles at the same time, or to put it briefly – automate the company's administration. ADAMPOL decided to implement the TX-CONNECT application as it helps to manage its fleet of vehicles economically and effectively.

TX-CONNECT facilitates the work of the company's drivers and helps both them and the logistics-planning specialists to travel through the labyrinth of driving hours and rest periods because the driver can send the data from their tachograph to base. Integrated navigation systems make it easier to stick to the “perfect route” and limits unnecessary kilometres to the absolute minimum to optimise efficiency and security.

TX-CONNECT supports planning specialists in applying the most efficient means of transport, taking care of customer satisfaction and maximising the benefits thanks to continuing consultation with all parties involved in the transport process. The TX-FUEL program gives, for instance, a transparent review of fuel consumption and warns when it becomes excessively high. If the period between loading and unloading takes longer than expected, TX-DRIVER ACTIVITY MANAGEMENT will inform the logistics specialist about it, thanks to which they will be able to adjust the driving plan and discuss the delay (and the increase in costs connected with the delay) with the customer. To optimise the co-operation, TX-CONNECT COLLABORATION was designed. Thanks to this program, transport companies and sub-contractors may receive a clear review of all trucks in transit at any time and are able to give their employers (temporary and limited) access to their on-line order status. Thanks to TX-CONNECT, the managers of ADAMPOL have a tool that allows them to precisely analyse and appraise their operations based on: reports on the level of loading, average cost per kilometre, times of loading and unloading, and waiting hours. In this way, expenditure may be controlled and productivity may be increased. TRANSICS offers innovative products and services that help ADAMPOL SA to streamline its operations by more effective planning and a more transparent structure of expenditure, etc.¹

Thinking about its customers first and foremost, the company will keep aiming at lowering projects' execution costs, thanks to updated technology, an increase in management effectiveness, and the improvement of its quality management systems.

1. Based on <http://www.transics.com> as on 13 May 2011



RELACJE Z DOSTAWCAMI USŁUG TRANSPORTOWYCH

ADAMPOL SA, jako jeden z czołowych przewoźników samochodów w Polsce, postawiła sobie za cel świadczenie wysoko wyspecjalizowanych i profesjonalnych usług w zakresie transportu, spedycji i magazynowania. Nowoczesne, bogate zaplecze logistyczne umożliwia Spółce kompleksowe realizowanie wszelkiego rodzaju zadań transportowych. Każdego roku Spółka powiększa swoją flotę oraz zaplecze logistyczne.

W relacjach z dostawcami usług transportowych Dział Taboru Podwykonawców kieruje się kilkoma nadrzędnymi celami. Są nimi m.in.: budowanie partnerskich relacji z rzetelnymi firmami transportowymi, tworzenie modelu efektywnej współpracy poprzez jak najlepsze spełnianie ich oczekiwań oraz gotowość udzielania niezbędnej pomocy i utrzymywanie przyjaznego środowiska pracy. Priorytetem jest terminowe dostarczanie pożądaných usług o wymaganej jakości oraz towarzysząca tym działaniom systematyczna optymalizacja kosztów. Wypełniając swoje obowiązki, pracownicy muszą wykazać się nie tylko profesjonalizmem, ale także poszanowaniem nadrzędnych wartości i odpowiedzialnością. Przedsiębiorstwo korzysta z usług dostawców zarówno krajowych jak i zagranicznych. Szczególną uwagę przywiązuje do współpracy z lokalnymi firmami przewozowymi (Białystok i okolice).

Zarząd ADAMPOL SA przeprowadził w 2010 roku centralizację rozproszonych funkcji zakupowych. Była ona z jednej strony efektem rozwoju Firmy, z drugiej zaś wynikała z dążenia do jak najlepszego odpowiadania na potrzeby rynku i zapewnienia klarownych procedur współpracy. Osobom współpracującym z dostawcami postawiono wysokie wymagania. Z uwagi na to, że Spółka specjalizuje się w transporcie międzynarodowym, personel jest wielojęzyczny. Zagraniczni partnerzy z łatwością porozumiewają się z pracownikami ADAMPOL SA w językach angielskim, niemieckim, rosyjskim, litewskim, włoskim i francuskim.

Spółka w celu zapewnienia jak najlepszej współpracy z dostawcami, prowadzi kwartalne badania oceny podwykonawców. Oddzielnie weryfikowani są podwykonawcy krajowi i zagraniczni. Cykliczność badania pozwala określić, czy współpraca z poszczególnymi dostawcami rozwija się, pogarsza, czy też jest stabilna, itd. Wszyscy podlegają okresowej ocenie, poprzez badanie w oparciu o 5 kryteriów. Poprzez ocenę podstawową kontrolowana jest aktualność wymaganych dokumentów. Każdy z podwykonawców jest zobowiązany dostarczać na bieżąco kopie aktualnych dokumentów rejestrowych

- niezbędnych do wykonywania przewozów, polis ubezpieczeniowych, zezwoleń oraz dokumentów przewozowych. W przypadku braku, bądź nieważności któregośkolwiek z tych dokumentów, podwykonawca jest zobowiązany niezwłocznie dostarczyć kopię, a do tego czasu otrzymuje status „zawieszony”. W aspekcie oceny świadczonej usługi sprawdzana jest terminowość, szybkość realizacji, bezszkodowość oraz kompleksowość usługi.

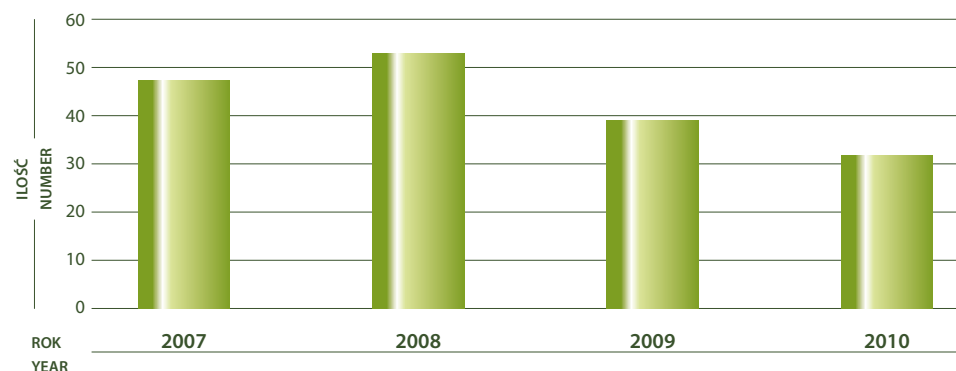
W odniesieniu do taboru ocenie podlega zarówno jego czystość jak i oznakowanie oraz spełnienie norm ekologicznych. Duży nacisk kładziony jest na profesjonalizm pracowników obsługi zarówno kierowców, jaki i pracowników administracyjnych. Ocenie podlega ich życzliwość, otwartość oraz kompetencja i fachowość.

W wyniku przeprowadzonej oceny sporządzane są listy zaakceptowanych podwykonawców: „Lista zaakceptowanych dostawców usług – kraj” oraz „Lista zaakceptowanych dostawców usług – zagranica”. Obie zatwierdza Dyrektor Departamentu Logistyki. Dostawca, aby zostać wpisanym na Listę musi otrzymać co najmniej 62,5% punktów, czyli minimum 100 punktów. Tylko wpis na Listę uprawnia do otrzymywania zleceń od Firmy ADAMPOL SA. Na koniec IV kwartału 2010 roku na „Liście zaakceptowanych dostawców usług – kraj” znajdowało się 106 podwykonawców, a na „Liście zaakceptowanych dostawców usług – zagranica” 195 firm transportowych.

Spółka ADAMPOL wprowadziła również, jako element swojej strategii zarządzania aktywną politykę względem podwykonawców, budując długookresowe relacje z dostawcami oraz współpracując z nimi w wielu obszarach, takich jak np. kontrola jakości, zapobieganie ryzyku itd. W konsekwencji Przedsiębiorstwu udało się utrzymać relacje handlowe jeszcze z jego pierwszymi kontrahentami z 1990 roku.

W listopadzie 2007 roku ADAMPOL SA rozpoczęła akcję wydierżawiania autotransporterów zaufanym podwykonawcom. Zgodnie z umową każde wynajęcie kończy się finalnie wykupem pojazdu przez najemcę. Okres dzierżawy jest każdorazowo ustalany indywidualnie w zależności od możliwości finansowych dostawców. Akcja ta cieszy się ogromnym powodzeniem i już w ciągu pierwszych dwóch miesięcy Spółka wydierżawiła aż 49 autotransporterów. Przez cały okres trwania dzierżawy Firma ADAMPOL SA zapewnia dla każdego z autotransporterów zlecenia na transport. W ten sposób aktywnie wspiera rozwój swoich kontrahentów. Jest to szczególnie ważna pomoc w okresach wzmożonego zapotrzebowania na specjalistyczny sprzęt do przewozu samochodów, kiedy na rynku istnieje deficyt na tego rodzaju pojazdy.

Ilość autotransporterów wydierżawionych
w latach 2007 - 2010



RELATIONSHIP WITH SUPPLIERS OF TRANSPORT SERVICES

ADAMPOL SA, as one of the leading forwarders of vehicles in Poland, targets at providing highly specialised and professional services in the field of transport, forwarding and storage. A modern, well-equipped logistics headquarters makes it possible for the company to execute transport assignments of any type in a complex way. Each year, the company increases its fleet and logistics base.

In relations with the providers of transport services, the Sub-contractors' Fleet Section applies a few superior rules. These are, among others, building partner relations with reliable transport companies, creating a model of effective co-operation by meeting their expectations in the best possible way and by being ready to provide indispensable help and maintaining a friendly work environment. Timely delivery of desired services of the required quality and systematic optimisation of costs attributable thereto are the priorities. Fulfilling their duties, the employees must show not only professionalism but they must also respect superior values and be responsible. The company makes use of the services rendered by both domestic and foreign suppliers. ADAMPOL pays special attention to cooperation with local transport companies (Białystok and surrounding cities).

In 2010, the Management Board of ADAMPOL SA centralised the dispersed procurement functions. On one hand, centralisation resulted from the company's development, and on the other hand, it resulted from the company's aim to respond to market needs in the best possible way and to ensure clear cooperative procedures. High requirements were set for the people cooperating with the suppliers. Due to the fact that the company specialises in international transport, its personnel speaks many languages. Foreign partners can easily communicate with the employees of ADAMPOL SA in English, German, Russian, Lithuanian, Italian and French.

To ensure the best co-operation with its suppliers, the company carries out a quarterly assessment process of its sub-contractors. Domestic and foreign sub-contractors are verified separately. The cyclical nature of the assessment allows the company to detect whether the partnership with particular suppliers is developing, deteriorating or is at the same level, etc. All suppliers are subject to periodical assessment based on 5 criteria.

Basic appraisal is carried out to control whether required documents are valid. Each sub-contractor is obliged to submit copies of valid registration documents on a regular basis. This refers to

those documents that are indispensable for providing transport services: insurance policies, permits and freight documents. If any of the documents are missing, or invalid, the sub-contractor must immediately deliver the required copies, until which time the sub-contractor is in a "suspended" status. As regards appraisal of provided service, in this criterion meeting deadlines is checked, as well as delivery execution times, zero claims and the complexity of service.

As regards fleet, under this criterion, the cleanliness of vehicles is checked as well as their liveries and whether or not they meet ecological standards. Great emphasis is put on the professional service of personnel, both in terms of drivers and administrative employees. They are assessed in terms of being friendly, open, competent and professional.

Based on the outcome of the assessment, the following lists of accepted sub-contractors are prepared: "The list of accepted providers of services – Poland" and "The list of accepted providers of services – abroad". Both lists are subject to approval by the Logistics Department Director. In order to be entered onto the list, the supplier must receive a score of at least 62.5%, which is the minimum score achievable. Only after being entered onto the list can the supplier receive orders from ADAMPOL SA. At the end of Q4 of 2010, there were 106 sub-contractors on "The list of accepted providers of services – Poland", and 195 transport companies on "The list of accepted providers of services – abroad".

ADAMPOL has also introduced, as an element of its management strategy, an active policy regarding its sub-contractors, building long-term relationships with its suppliers and co-operating with them in many areas, such as, quality control, prevention of risk, etc. As a result, the company has managed to maintain trading relations with its first ever customers from 1990.

In November 2007, ADAMPOL SA started a campaign of leasing auto transporters to trusted sub-contractors. Under the terms of the contract, each lease finishes with the purchase of the leased vehicle by the sub-contractor. Each leasing period is determined individually depending on the financial potential of the suppliers. The campaign has proved to be a great success, as in the first two months alone, the Company has leased 49 auto transporters.

Throughout the entire lease period, ADAMPOL SA ensures transport orders for each of the auto transporters. In this way, it actively supports the development of its contracting parties. This support is especially important at a time of increased demand for specialist equipment for the transportation of vehicles, when there is a market deficit regarding vehicles of this type.



Firma ADAMPOL SA jest jednym z największych pracodawców na terenie województwa podlaskiego, zatrudniającym ok. 320 pracowników. Jako Firma odpowiedzialna zapewnia bezpieczne i nowoczesne miejsca pracy. Zarząd Spółki dokłada wszelkich starań, aby stworzyć pracownikom możliwość rozwoju i samodoskonalenia, wierząc iż są oni jednym z najważniejszych elementów Organizacji. Ponieważ Spółka prowadzi działalność typowo usługową i ma stały oraz bezpośredni kontakt z klientami - rozwój, kompetencje oraz zadowolenie z pracy każdego przedstawiciela Firmy są podstawą sukcesu. Dlatego też ADAMPOL SA inwestuje w pracowników poprzez szereg szkoleń, delegacji na różnego rodzaju konferencje i spotkania przynoszące rozwój osobisty. Za pomocą anonimowych ankiet prowadzi badania satysfakcji i zaangażowania obecnych pracowników. Ambicją Firmy jest umożliwianie pracownikom doskonalenia posiadanych kompetencji, jak również tworzenie możliwości do zdobywania nowych, by byli dobrze przygotowani do wyzwań biznesowych. Odpowiedzialność wobec pracowników oznacza zapewnianie im możliwości rozwoju, docenianie ich wkładu i zaangażowania w osiąganie wspólnego sukcesu.

Celem długoterminowym jest zbudowanie Organizacji uczącej się i postępującej zgodnie z zasadami zrównoważonego rozwoju. Firma posiada wewnętrzny fundusz socjalny, z którego finansowane są pakiety kulturalne i sportowe dla pracowników lub np. bony świąteczne. Pracownicy mogą liczyć na pożyczkę, której przeznaczeniem są wydatki na cele mieszkaniowe.

Wszystkie osoby zatrudnione w Spółce mają poczucie stabilizacji zawodowej, a także identyfikują się z Firmą. To z kolei sprzyja lepszej atmosferze oraz większemu zaangażowaniu.

ADAMPOL SA chce być liderem zarządzania zasobami ludzkimi, który stosuje nowoczesne metody i narzędzia w celu rozwijania organizacji, uwalniania potencjału oraz doskonalenia pracowników. W planach na najbliższe lata jest wprowadzenie systemu ocen pracowniczych, a co za tym idzie systemu motywacyjnego i wynagradzania. Zaplanowano również opracowanie systemu wartości dla Spółki w postaci Kodeksu Etycznego oraz proces budowania jednolitej kultury organizacyjnej, opartej na wartościach i zapewniającej dobry przepływ informacji.

Employing approximately 320 people, ADAMPOL SA is one of the biggest employers in the Podlaskie province. Being a responsible company, ADAMPOL SA ensures a safe and modern working environment. The company's Management Board do their utmost best to provide development and self-improvement opportunities to all of its employees, as they believe that people are the most important assets of the organisation. As the company pursues a typically service-oriented business and has continuous direct contact with customers, the development, proficiency and job-satisfaction of each representative of the company are the basis for its success. Therefore, ADAMPOL SA invests in its employees by providing numerous training courses, and sending them on business trips and to various conferences and meetings, which all contribute to employees' personal development. Using anonymous questionnaires, the company monitors the satisfaction and involvement of its existing employees. It is the company's ambition to allow its employees to improve their qualifications, and to give the possibility to gain new ones which will enable them to be well-prepared to face business challenges. Responsibility for its employees means that the company must provide development prospects, and that the company appreciates their contribution and involvement in making the company a success.

A long-term goal is to build an organisation which is constantly learning and which applies the principles of sustainable development. The company has an in-house social fund used for financing cultural and sporting events for the employees or, for instance, Christmas/Easter vouchers. Employees may also take out a loan to cover housing expenses.

All staff employed by the company have a feeling of professional stability and identify themselves with the company, which, in turn, is good for a better working atmosphere and increased involvement at work.

ADAMPOL SA wants to be a leader in Human Resources Management, applying modern methods and tools for developing the organisation, thereby releasing its employees' potential, which in turn develops the employees.

Plans for the near future include the introduction of an employee assessment system, inclusive of incentive and remuneration schemes. These plans also include the development of a corporate values system in the form of a code of ethics and the process of building a uniform organisational culture based on the value of ensuring a good flow of information.

KARIERA

REKRUTACJA

Firma ADAMPOL SA na rynku zatrudnienia kojarzy się ze stabilnością i poczuciem bezpieczeństwa. Na dobry wizerunek naszej Spółki wpływa też rozwój pracowników i możliwości awansu. Kultura organizacyjna Spółki nastawiona jest na dobre relacje interpersonalne. W ADAMPOL SA obowiązuje „Instrukcja przeprowadzania rekrutacji”, zamierzeniem której jest określenie procesu naboru na wolne stanowiska pracy.

Celem rekrutacji jest wyłonienie kandydatów najbardziej spełniających kryteria związane z danym stanowiskiem pracy i działających zgodnie z wartościami Spółki. Firma poszukuje personelu otwartego, odpowiedzialnego oraz pracującego efektywnie i zatrudnia wysokiej klasy specjalistów chcących się rozwijać, ale również dzielić swoją wiedzą i doświadczeniem.

Podstawowym założeniem ADAMPOL SA jest poszukiwanie odpowiedniej osoby wśród osób już pracujących w Spółce. Wśród obecnej Kadry Zarządzającej są tacy, którzy zaczęli jako referenci, a dzisiaj zarządzają Spółką jak własnym przedsiębiorstwem - z pełnym zaangażowaniem. Prawie wszyscy kierownicy i dyrektorzy działów w ADAMPOL SA to osoby z rekrutacji wewnętrznej. Przy awansie wewnętrznym liczy się jakość pracy i dojrzałość do podjęcia stanowiska kierowniczego.

Dyrektor lub kierownik w Spółce to osoba, która ma dużą swobodę decyzyjną, ale też co za tym idzie ponosi dużą odpowiedzialność. Stała ekspansja Firmy, jej międzynarodowy charakter i rekrutacja wewnętrzna umożliwiają rozwój zawodowy oraz stabilizację zatrudnienia. Z rekrutacji wewnętrznej korzystają zarówno osoby przedsiębiorcze jak i cała Firma.

Rok 2009 w ADAMPOL SA to pod względem rekrutacji kadr rok rekordowy w 20 letniej historii Spółki. Utrzymany został status dużego Przedsiębiorcy, ponieważ zatrudnienie wzrosło w przeciągu 12 miesięcy 2009 z ilości 271 pracowników do 309, tj. o 38 osób.

CAREERS

RECRUITMENT

On the employment market, ADAMPOL SA is associated with stability and job security. The good image of our company is also influenced by the development of our employees and offering them promotion prospects. Our corporate organisational culture aims at having good interpersonal relationships.

Recruitment procedures are binding in ADAMPOL SA. The said procedures define the recruitment process to fill vacancies.

The aim of recruitment is to select those candidates who are the most suitable for a given position and who act in compliance with the corporate values. The company looks for open, responsible and effective personnel and hires very good specialists who want to develop themselves, but who also want to share their expertise and experience with others.

The primary goal of ADAMPOL SA is to look for suitable candidates among the company's own employees. The present management includes people who started working for the company as clerks, and, today, they manage the company as if it were their own undertaking, being fully involved in what they do. Almost all the departmental managers and directors in ADAMPOL SA were recruited internally. In cases of internal promotion, quality of work and appropriate maturity for taking up a managerial position are taken into account.

The directors and managers working at ADAMPOL SA have great freedom in taking decisions, but at the same time they take on great responsibility. The continuing expansion of the company, its international nature and internal recruitment process allows for professional development and stability of employment. Internal recruitment is good, both for the people with entrepreneurial characteristics, as well as for the entire company.

2009 in ADAMPOL SA was a record year in terms of recruitment in the 20-year history of the company. The status of a large company was maintained in 2009, as employee numbers increased from 271 to 309, i.e. an increase of 38 personnel, over a period of twelve months.

SZKOLENIA

Sprawne zarządzanie organizacją jest domeną ludzi, którzy są w niej zatrudnieni i stanowią jej kapitał ludzki. Dzieje się tak, ponieważ wszystkie czynniki determinujące w sposób całościowy sprawne funkcjonowanie organizacji, ich sposób zdobywania i wykorzystania zależą od ludzi w niej zatrudnionych. Ludzie są szczególnym zasobem organizacji, bowiem ich kompetencje w postaci wiedzy, doświadczenia, umiejętności i zdolności stają się zasobem o charakterze strategicznym, który pozwala organizacji zdobywać przewagę konkurencyjną. Dlatego też, Zarząd inwestuje w pracowników, co prowadzi do osiągnięcia korzyści w postaci wartości dodanej dla Przedsiębiorstwa.

Dla pracownika zaś jest to korzyść w postaci lepszego bytu, możliwości dalszego rozwoju, satysfakcji z wykonywanej pracy i podniesienia jakości życia. Szkolenia skierowane do pracowników obejmują zagadnienia obligatoryjne, związane ze zmieniającymi się przepisami, również z zakresu transportu i logistyki, jak również z szeroko pojętej tematyki sprzedaży, finansów i zarządzania. Z uwagi na międzynarodowy charakter Spółki pracownicy, stale podnoszą swoje umiejętności posługiwania się językami obcymi, zarówno w formie stacjonarnej, finansowanej przez Firmę, jak również poprzez samokształcenie.

Kadra zarządzająca pamiętając, iż praca kierowcy jest zajęciem bardzo odpowiedzialnym i wymagającym, kładzie duży nacisk na podnoszenie oraz utrwalanie ich kwalifikacji. Pracownicy ci przechodzą szereg szkoleń z zakresu czasu pracy, bezpieczeństwa, efektywnego załadunku i rozładunku autotransporterów, pierwszej pomocy medycznej jak również z komunikacji interpersonalnej. Kontynuowana jest rozpoczęta w poprzednich latach polityka szkoleniowa. Specjalista koordynujący i monitorujący szkolenia (uwzględniające wymagania i specyfikę postępowania z ładunkiem poszczególnych klientów), zatroszczył się o zwiększenie liczby uprawnień do prowadzenia szkoleń wewnętrznych dla osób posiadających duże doświadczenie w pracy Działu Kontroli Jakości i cechujących się odpowiedzialnością i starannością pracy. Odnotowano jak w latach poprzednich liczne wyjazdy pracowników Działu Kontroli Jakości do naszych miejsc przeładunkowych i śladami przewożonych ładunków.

Z uwagi na to, iż ADAMPOL SA posiada certyfikat ISO pracownicy zobligowani są do przestrzegania procedury obejmującej formy podnoszenia kwalifikacji. Dokument ten określa czynności dotyczące planowania szkoleń, zasady kierowania pracownikami na szkolenia, realizacji szkoleń, oceny szkoleń, aktualizacji listy preferowanych firm szkoleniowych na podstawie wyników oceny szkoleń oraz prowadzenia wymaganej dokumentacji.



TRAINING

Efficient management of the organisation is the domain of the people who are employed there and who are the company's human assets. This is so, because all factors determining the effective operation of the organisation, how they are obtained and used, depend upon the people working there. People are a special resource of the organisation, as their competence in the form of expertise, experience, skills and abilities become the corporate resource of a strategic nature, thanks to which the organisation can gain a competitive edge. Therefore, the Management Board invests in its employees, by which added value is generated for the enterprise.

This is also beneficial for the employees, as they can improve their standard of living, have further development prospects, be sure of job-satisfaction and have an increased quality of life. Training addressed to the employees covers mandatory issues related to changing regulations in the field of transport and logistics, but the company also offers training in sales, finance and management. Due to the international nature of the company, the employees are continuously improving their foreign language skills. They may attend in-house language courses, paid for by the company, or improve their language skills by self-education.

Bearing in mind that the work of a driver is a very responsible and demanding job, the management puts emphasis on improving and refreshing their qualifications. These employees have a lot of training sessions as regards time management, health and safety procedures, effective loading and unloading procedures of auto transporters, first aid, as well as interpersonal communication. This training policy, that was started a few years ago, still continues today. The training officer, who coordinates and monitors training (which also takes into account the requirements and specific needs of particular customers' cargo handling), has increased the number of licences for running in-house training for the members of our highly-experienced Quality Control Section. This year, as in previous years, the members of this team have visited our handling areas and have followed the routes used for transporting cargo.

Due to the fact that ADAMPOL SA has an ISO certificate, its employees are obliged to follow the procedures regarding the methods to improve their qualifications. The quality procedures define those activities connected with the planning of training, the principles of nominating employees for training, the execution and appraisal of training, updating the list of preferred training companies based on the outcome of training appraisals, and maintaining the required documentation.

ZDROWIE

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

ADAMPOL SA z uwagi na charakter swojej działalności przywiązuje szczególną wagę do bezpieczeństwa i higieny pracy zarówno wśród kierowców jak i pracowników administracyjnych, poprzez liczne szkolenia oraz ponadstandardowe inicjatywy służące propagowaniu problematyki BHP, Firma stale podnosi świadomość pracowników, wpływa na ich zaangażowanie w kwestie bezpieczeństwa pracy. Dotyczy to nie tylko praw i obowiązków wynikających z przepisów prawa, ale również działań dostosowanych do wymagań kontrahentów.

W trosce o higienę pracy oraz dostosowanie warunków do panujących w innych krajach europejskich w roku 2006 - 2009 budynki administracyjne przeszły gruntowny remont. Pomieszczenia biurowe są przestronne, ergonomiczne i estetycznie wyposażone. W głównej siedzibie Firmy w Zaściankach znajduje się nowoczesna multimedialna sala konferencyjno – szkoleniowa na około 60 osób. Sala jest przystosowana do prezentacji audio – wizualnej. Pozwala prowadzić każdą prezentację w atrakcyjny i efektowny sposób.

W odniesieniu do kierowców promowana jest zasada, iż każdy jest uczestnikiem ruchu drogowego. Bezpieczeństwo na drodze zależy od wszystkich. Rozpoczynając pracę w Spółce każdy z kierowców przechodzi szereg badań i testów dopuszczających do pracy na wysokości do 3 m oraz szkoleń z zakresu prac załadunkowych i rozładunkowych autotransporterów. Spółka wyposaża kierowców w niezbędne ubrania robocze, buty oraz inne środki bezpieczeństwa. Kierowcy wykonujący prace załadunku/rozładunku zobowiązują się oświadczeniem użytkować kask znajdujący się na wyposażeniu. Spółka przeprowadza regularne, dodatkowe kontrole sprawdzające kompletność wyposażenia floty.

Sukcesywnie wprowadza się nowe rozwiązania techniczne i organizacyjne celem zapewnienia bezpieczeństwa osobom pracującym w ADAMPOL SA.

Rok Year	2007	2008	2009	2010
Zatrudnienie Employees	220	271	309	316
Wypadki przy pracy Accidents at work	3	0	5	7

CENTRUM ZDROWIA MEDYCYN

W trosce o zdrowie i komfort leczenia swoich pracowników Zarząd ADAMPOL SA zdecydował o podpisaniu umowy z prywatną poradnią medyczną Centrum Medycznym Damiana (obecnie Centrum Zdrowia Medycyna), które to zagwarantowało profesjonalną opiekę zdrowotną w większości specjalności dzieci i dorosłych. Od 1 września 2008r. pracownicy i ich rodziny objęci są pełnym zakresem usług ambulatoryjnych i diagnostycznych.

HEALTH AND SAFETY

HEALTH AND SAFETY AT WORK

Due to the nature of its business, ADAMPOL SA pays special attention to health and safety at work as regards both drivers and administrative employees, and this is achieved with numerous training courses and non-standard initiatives serving the purpose of propagating OH&S solutions. The company is continuously increasing employees' awareness and involvement in safeguarding occupational safety. This refers not only to the rights and obligations resulting from legal regulations, but also any actions adjusted to the requirements of any contracting parties.

With a view to complying with OH&S regulations and adjusting work conditions to the conditions in other European countries, the company's administrative buildings underwent a thorough modernisation in the years 2006 - 2009. The office area is now spacious, ergonomic and aesthetically furnished. In the main corporate headquarters in Zaścianki, there is a modern multimedia conference and training room for 60 people. The room is prepared for audio-visual presentations and each presentation can be made in an attractive and effective way.

As regards drivers, the Company promotes the concept that everybody is a road traffic participant. Everybody is responsible for road safety. When starting work for our company, each driver must undergo a lot of examinations and tests to be allowed to work at heights of up to 3m, and must undergo training in the area of the loading and unloading of auto transporters. The company equips drivers with the necessary protective clothing, shoes and other safety measures. Drivers who are loading/unloading commit themselves with a statement that they will use the provided safety helmets. The company carries out regular, additional audits checking the completeness of equipment provided to the fleet.

New technical and organisational solutions are gradually being implemented to ensure the safety of the people working at ADAMPOL SA.



MEDICAL HEALTH CENTRE

Taking care of the health and accessibility of medical treatment provided to the employees of ADAMPOL SA was seen as an important area for employees, and to this end, the Management Board of the company signed a contract with a private medical outpatients' clinic, Centrum Medyczne Damiana (currently Centrum Zdrowia Medycyna), that guarantees professional health care in most of the specialties needed for medical treatment of children and adults. Since September 1, 2008, employees and their families have been covered with a full range of outpatients' and check-up services.

INTEGRACJA

SPOTKANIA WIGILIJNE

Tradycją działań integracyjnych prowadzonych przez ADAMPOL SA jest uroczysta Firmowa Wieczera Wigilijna. Z uwagi na międzynarodowy charakter pracowników Firmy Wigilia ma charakter ekumeniczny. Wśród zaproszonych gości są przedstawiciele kościoła rzymskokatolickiego i prawosławnego.

W roku 2010 było to tym bardziej uroczyste, ponieważ Spółka obchodziła swoje XX-lecie. Podczas spotkania Wiceprezes Zarządu przywołał wspomnieniami początki istnienia Firmy.

Wyróżniono kierowców z najdłuższym stażem pracy w ADAMPOL SA. Podziękowano im za długoletnią, rzetelną i sumienną pracę w Spółce oraz wręczono kwiaty ich żonom w podziękowaniu za wyrozumiałość w stosunku do tak ciężkiej i absorbującej pracy mężów.



ADAMPOLKI 2010

W listopadzie i grudniu ubiegłego roku został przeprowadzony pionierski konkurs na najsympatyczniejszego pracownika Firmy ADAMPOL SA (pracownika administracyjnego oraz kierowcy) – ADAMPOLKI 2010. O wyborze decydowały zasługi i osiągnięcia dla Spółki, jak też zaangażowanie w pracę i w sprawy Firmy oraz szlachetne cechy charakteru, które sprawiają, że dana osoba jest lubiana wśród swoich współpracowników. Idea konkursu spotkała się z dużym zainteresowaniem i aprobatą. Imiona i nazwiska osób wyróżnionych, pracownicy ADAMPOL SA poznali na dorocznym Firmowym Spotkaniu Wigilijnym, podczas którego laureatom zostały wręczone atrakcyjne nagrody - zegarki.

Wybór takich osób to „nagroda” od współpracowników za osobowość i wpływ na atmosferę, jaką stworzyli w pracy.

SOCIAL EVENTS

CHRISTMAS EVE MEETINGS

The corporate Christmas Eve supper is a tradition at ADAMPOL SA. As people of many nationalities work for the company, Christmas Eve is of an ecumenical nature, and among the invited guests can be found people of Roman Catholic, Orthodox and other faiths.

In 2010, the event was even more special, as the company celebrated its 20th anniversary. During the meeting, the Vice-President of the Management Board recalled the company's beginnings.

The drivers who had been working the longest with ADAMPOL SA were presented with long-service awards. They were acknowledged for their long-standing, reliable and diligent work for the company. Their wives also received flowers to thank them for their understanding.



ZABAWA CHOINKOWA

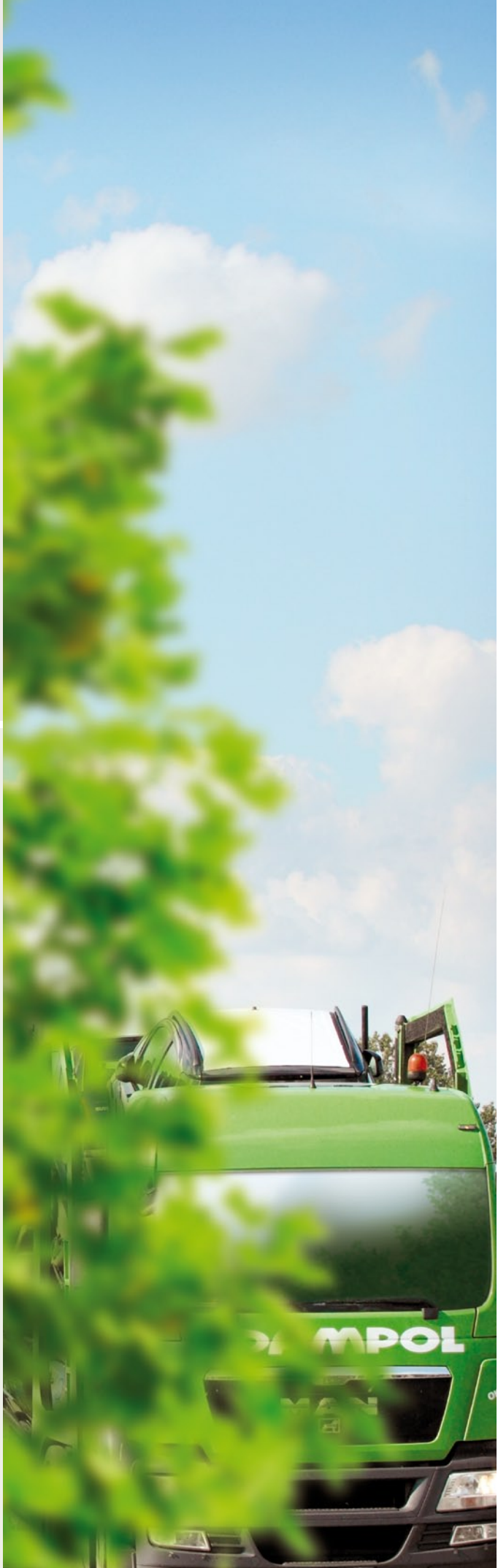
Coroczną inicjatywą skierowaną do pracowników i ich dzieci jest Zabawa Choinkowa połączona ze spotkaniem z Mikołajem. W tym roku odbyła się 15 stycznia w Centrum Zabaw dla dzieci Fikoland w Białymstoku. Kreatywność oraz fachowe podejście do przygotowanych zabaw i konkursów zaowocowało w niezapomniane chwile dla rodziców oraz radość malującą się na twarzach dzieci.

Przed zabawą jakimś cudem zniknęły wszystkie prezenty, jakie przygotował Mikołaj dzieciom, więc do pomocy wkroczył Scooby Doo z grupką swoich przyjaciół. Tajemnicza spółka zrobiła wszystko, aby pomóc Mikołajowi w odzyskaniu prezentów. W czasie poszukiwań przygód, strachu i śmiechu było co niemiara... Imprezę uświetnił pokaz Człowieka Gumy, uczestnika bijącego rekordy popularności programu „Mam Talent”.

CHRISTMAS PARTY

The Christmas Party is an event for all employees and their children. During the party, the children can meet Santa Claus. This year, the party took place on January 15 at Centrum Zabaw dla dzieci Fikoland in Białystok / Fikoland Play Centre for Children. A creative and professional approach to the prepared games and competitions guaranteed unforgettable moments for the parents and the children were visibly happy. Before the party, all the gifts, which had been prepared by Santa Claus for the children, mysteriously disappeared. That is when Scooby Doo, with a group of his friends, came to help to find them. The team did all they could to help Santa Claus find the gifts. While searching for the gifts, there were many adventures, lots of frights and laughter! The event was made even more memorable by a show given by the Rubber Man, a very popular entrant in the “Poland’s Got Talent” TV show.





W strategii Spółki niezmiennie ważnym aspektem jest troska o środowisko naturalne. Zarówno Zarząd jak i wszyscy pracownicy ADAMPOL SA podejmują różnorakie działania zmierzające do pozytywnego wpływu na otoczenie. Firma aktywnie angażuje się w tworzenie standardów ekologicznych dla sektora usług transportowych. Działania te są wartościowe nie tylko z ekologicznego punktu widzenia, ale także pozwalają oszczędzać pieniądze redukując koszty poprzez:

- wymianę floty na spełniającą normę Euro 5,
- ograniczenie emisji spalin poprzez Eco – driving,
- stały monitoring ilości spalanego paliwa,
- eliminację pustych przebiegów,
- optymalne wykorzystanie autotransporterów,
- bezpieczeństwo w zakresie prowadzenia procesów transportowych (skuteczne zapobieganie awariom),
- zrównoważone zarządzanie energią cieplną, wodą i ściekami,
- zielone biuro.

ADAMPOL SA dzięki wieloletniemu doświadczeniu zapewnia swoim klientom kompleksowe rozwiązania w zakresie międzynarodowego i krajowego transportu samochodów. Do przewozów używa środków transportu: samochodowego, kolejowego, morskiego i transportu intermodalnego (kolej - samochód). Z uwagi na to, iż kwestie związane ze zmianami klimatycznymi stały się jednym z najistotniejszych zagadnień poruszanych zarówno na poziomie lokalnym jak i międzynarodowym wszyscy pracownicy Spółki starają się działać z poszanowaniem środowiska naturalnego.

Care for the natural environment is an extremely important aspect of the company's strategy. Both the Management Board, as well as all employees of ADAMPOL SA, are undertaking various initiatives aimed at having a positive impact on the environment. The company is actively involved in creating ecological standards in the transport services sector. These actions are valuable, not only from an ecological point of view, but they also allow to save money by reducing costs, namely:

- replacement of the fleet in order to fulfil the Euro 5 standard,
- limiting the emission of exhaust fumes by eco-driving,
- permanent monitoring of fuel consumption,
- elimination of driving without cargo,
- optimum utilization of auto transporters,
- preventative maintenance to reduce levels of breakdowns and equipment failure,
- sustainable management of energy, water and sewage,
- a green office.

Based on its long-standing experience, ADAMPOL SA guarantees its customers complex solutions in the field of international and domestic transport of vehicles. The company uses the following means of transport: road, rail, sea and intermodal (road and rail) transport. As the issue of climate change has become one of the most important issues at both local and international level, all employees of the company try to act in a responsible way to protect the natural environment.

Wprowadzone zostały usługi przyjazne środowisku oraz wykorzystywane są najnowocześniejsze technologie, które ograniczają emisję zanieczyszczeń i redukują ilość wytwarzanych odpadów. Stale wdrażane są schematy optymalizacji tras z naciskiem na jak najefektywniejsze wykorzystanie autotransporterów w celu ograniczenia emisji spalin.

Zaplecze logistyczne ADAMPOL SA umożliwia kompleksowe realizowanie wszelkiego rodzaju zadań transportowych. W latach ubiegłych w ramach rozszerzenia taboru Firmy, Zarząd kontynuował wieloletni plan zwiększenia i odnowienia parku samochodowego. Priorytetem było dostosowanie posiadanego taboru do wymogów ekologicznych obowiązujących w Europie. Zadanie to zostało wypełnione poprzez zakup autotransporterów marki MAN z przyczepami: LOHR i ADAMPOL 01. Spółka zabudowała 10 sztuk podwozi marki MAN w 2009, a także wyprodukowała przyczepy marki ADAMPOL Typ A01 zgodnie z certyfikatem homologacji Nr PL*3742*00 przy wykorzystaniu własnych zasobów personalnych i technicznych. Dzięki temu autotransportery są mniej uciążliwe dla środowiska, a Firma generuje mniejsze koszty. Nowa flota spełnia wymagania z zakresu hałasu i emisji spalin zgodnie z EKG ONZ R51.02, z późniejszymi zmianami lub dyrektywą 70/157/EWG zmienionej dyrektywą 199/101/WE, z późniejszymi zmianami. Emisja spalin jest badana na podstawie testu ESC i ELR zgodnie z EKG ONZ R49.03, poziom B1. W 2010 roku do parku samochodowego Spółki zostały wprowadzone dodatkowo 3 nowe autotransportery.

Spółka posiada własne warsztaty naprawcze oraz inwestuje stale w modernizowany tabor autotransporterów zgodnie z wymaganiami UE. Wprowadzone systemy jakości oparte o najwyższe europejskie standardy gwarantują sprawne zarządzanie. Wszystkie autotransportery Spółki wyposażone są w telefony komórkowe oraz system monitorowania satelitarnego GPS. Pozwala to na stałe śledzenie pozycji pojazdów, dzięki czemu skutecznie i bezpiecznie można dysponować całą flotą.



Environmentally friendly services have been added to the company's business offers and state-of-the-art technologies are used to limit pollution and to reduce waste production. Route optimization schemes are implemented on a continuous basis, emphasising the most effective use of auto transporters to limit fuel usage and exhaust emissions.

ADAMPOL SA offers the potential for complex execution of transport assignments of any type. In recent years, the Management Board has realized a long-term plan of extending and modernizing the company's fleet of trucks, as modifying the existing fleet to ecological requirements, which are binding in Europe, was a priority. This was achieved by purchasing MAN auto transporters with LOHR and ADAMPOL 01 trailers. The company purchased 10 MAN chassis in 2009, and, using its own human and technical resources, manufactured ADAMPOL A01 trailers in line with approval certificate no. PL*3742*00. Due to this initiative, the company's auto transporters are less harmful to the environment, and the company generates less costs. The new fleet meets the requirements concerning noise and exhaust fume emissions in line with: UNECE R51.02, Directive no. 70/157/EEC, and Directive no. 199/101/EC. ESC and ELR tests are performed to check the levels of exhaust fume emissions, and are carried out in line with UNECE R49.03, level B1. In 2010, 3 new auto transporters were added to the company's fleet of trucks.

The company has its own repair shops and maintains the modernized fleet of auto transporters to ensure that EU requirements are met. The implemented quality management systems, that are based on the highest European standards, guarantee efficient management. All the auto transporters of the company are equipped with mobile telephones and GPS satellite monitoring systems. This allows for permanent monitoring of the trucks' locations, thanks to which the entire fleet may be used efficiently and safely.



W ADAMPOL SA każdy transport planowany jest w sposób bardzo dokładny i przemyślany. Tzw. „puste kilometry”, czyli kilometry dojazdu do miejsca załadunku, to jeden z elementów generujący straty w transporcie ciężarowym. Są one źródłem wysokich kosztów eksploatacji pojazdów. W dłuższej perspektywie oznaczają dla Firmy straty wysokości wielu tysięcy złotych. Właśnie dlatego ważny jest ładunek powrotny, pozwalający wykorzystać autotransporter także w drodze do bazy. Nawet firmy dysponujące stałymi zleceniami często mają problemy z pełnym wykorzystaniem taboru. Również dla nich ładunek powrotny ma kluczowe znaczenie. Puste kilometry w przyszłości staną się jeszcze bardziej kosztowne, dlatego ADAMPOL SA wciąż podejmuje starania, aby je w jak największym stopniu eliminować. Departament Logistyki zajmuje się zarządzaniem całym łańcuchem dostaw, rozumianym jako zespół czynności niezbędnych do sprawnego transportu samochodów od punktu załadunkowego do punktu rozładunkowego z uwzględnieniem minimalizacji kosztów. Profesjonalne zaplecze logistyczne, zarówno pod względem kadrowym jak i informatycznym zapewnia możliwość planowania i nadzoru nad optymalizacją ładunków i tras.

At ADAMPOL SA, each transport is planned in a very precise and thoroughly thought-out way. The so called “empty kilometres” (kilometres that must be covered by a truck to get to the place of loading), are one of the elements that generates losses in road transport, and is a source of high costs of a vehicle’s operation. In the long run, the company generates losses of many thousand zloty. That is why cargo on a return journey is so important, and auto transporters should also be used on their way back to base. Even those companies that have standing orders often have problems with the full utilization of their fleet, and having cargo on a return journey is of key importance for them. In the future, empty kilometres will be even more expensive, and ADAMPOL SA therefore takes action to eliminate them as much as possible. The Logistics Department manages the entire supply chain, understood as the set of activities indispensable for efficient transport of automobiles from the place of loading to the place of unloading, taking into account costs minimization. Having a professional logistics team, both in terms of human resources and IT, makes it possible to plan and oversee optimization of cargoes and routes.



Kolejnym elementem, na który Zarząd Spółki zwrócił uwagę w odniesieniu aspektu środowiskowego jest zużycie energii cieplnej. Przy okazji modernizacji budynku administracyjnego, w którym mieszczą się sale konferencyjno - szkoleniowe oraz Departament Jakości, w grudniu 2009 roku zastosowano pompę ciepła czyli urządzenie, pobierające energię odnawialną i przekazujące ją do budynku jednocześnie podnosząc jej temperaturę.

Pochodząca od słońca energia cieplna zmagazynowana w ziemi, w wodzie lub w powietrzu ma zbyt niską temperaturę, aby mogła być bezpośrednio używana do ogrzewania. Zadaniem pompy ciepła jest pobranie z otoczenia niskotemperaturowej energii i podwyższenie jej temperatury do poziomu umożliwiającego ogrzewanie budynków. Korzystają one przy tym z energii elektrycznej, lecz to energia stanowi tylko pewien procent w ogólnym bilansie energii. Pompy ciepła w przeciwieństwie do innych urządzeń grzewczych takich jak piec olejowy, elektryczny, czy gazowy nic nie wytwarzają. Pobierają one energię z otoczenia, czyli jedynie oddają to co pobrały. System taki nie wymaga konserwacji, nie grozi wybuchem jak piec gazowy i nie wydziela zapachu jak piec olejowy. Pracuje cicho i może być instalowany także w pomieszczeniach użytkowych.

The temperature of solar energy stored in the ground, water or air is too low to be used directly for heating. The task of the heat pump is to collect low temperature energy from the environment and increase it to a temperature allowing for the heating of the buildings. The pumps use electricity, but this type of energy is only a small part of the overall energy balance. Heat pumps, unlike other heating appliances, such as oil, electric or gas furnaces, do not produce any waste products. They collect energy from the environment, and transfer only what they collect. Such a system does not require any maintenance, does not pose a threat of explosion, as in the case of a gas furnace, and does not emit odours like an oil furnace. It works quietly and may also be installed in utility rooms.

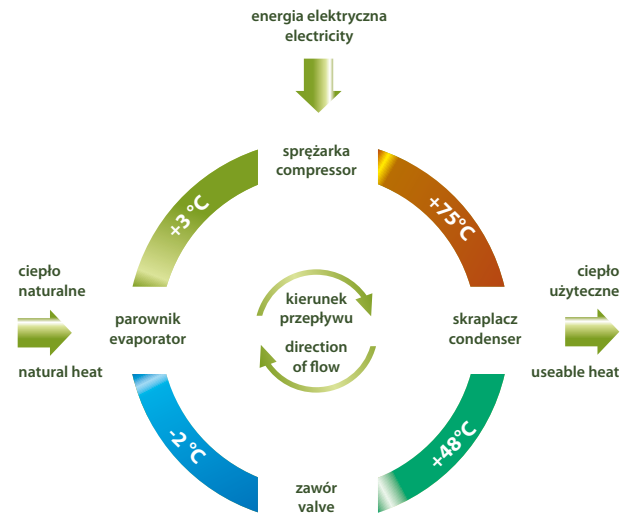
W Firmie ADAMPOL SA zastosowano kolektor gruntowy. Do oddawania ciepła w pomieszczeniu zastosowano najlepsze ogrzewanie podłogowe, które pozwala na ekonomiczną pracę pompy ciepła i daje najwyższy możliwy komfort. Ogrzewanie podłogowe jest obok kolektora ziemnego najważniejszym składnikiem instalacji grzewczej.

ADAMPOL SA wciela w życie zasady CSR gospodarując odpadami w sposób uwzględniający ich sortowanie i recycling, oszczędzając energię poprzez wyłączanie światła na noc, jak również wykorzystując wodę jedynie w niezbędnej ilości. Wszyscy pracownicy z coraz większym przekonaniem stosują zasady zielonego biura. W celu efektywnej segregacji odpadów, w Firmie ustawiono specjalistyczne pojemniki na odpady. Pracownikom sukcesywnie dostarczana jest wiedza ekologiczna w zakresie zachowań prośrodowiskowych oraz cykliczne przypominanie o istocie ekologii.

The company’s Management Board has also focused on another aspect of environmental protection, namely the consumption of thermal energy. Whilst carrying out the modernization of its administrative buildings in December 2009, a heat pump was installed. The said pump is a device that collects renewable energy and transfers it to the building, regulating its temperature at the same time.

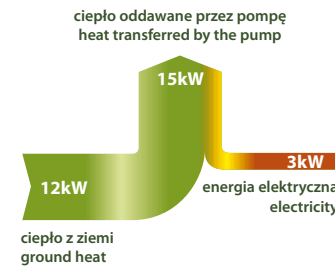
Schemat działania pompy

Pump operation scheme



Schemat użycia energii

Energy consumption scheme



At ADAMPOL SA, a ground collector is applied. The floor heating is used to transfer heat around the building, thanks to which the heat pump can work economically and give the highest possible comfort. Besides the ground collector, floor heating is the most important element of the heating system.

ADAMPOL SA has implemented CSR rules by managing waste, including sorting and recycling, saving energy by switching off lights at night, and using only indispensable quantities of water. All employees are more and more predisposed to adhere to green office rules. To be effective in waste segregation, special waste containers are located on the company premises. Employees have been made aware of ecological issues, how to behave pro-ecologically, and they are regularly reminded of the essence of ecology.



Firma ADAMPOL SA zyskała dobrą opinię wśród społeczności lokalnej i jest postrzegana jako uczciwe i dobrze prosperujące przedsiębiorstwo. Od początku swojej działalności konsekwentnie wspiera cenne inicjatywy oraz programy społeczne, wykorzystuje i angażuje swoje zasoby biorąc udział w różnych akcjach społecznych organizowanych nie tylko w województwie podlaskim, ale w całej Polsce.

Głównym projektem edukacyjnym Spółki jest stała współpraca z Zespołem Szkół Ekonomicznych w Białymstoku, jak również z Politechniką Białostocką.

Uczniowie z Zespołu Szkół Ekonomicznych odbywają corocznie praktykę uczniowską w ADAMPOL SA. Wiceprezes Adam Byglewski uczestniczył 24.09.2008 r. w spotkaniu zorganizowanym w Zespole Szkół Ekonomicznych w Białymstoku w projekcie "Nowoczesne kształcenie zawodowe - szansa na dobry start", który był współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego na temat „Jak zarabiać pieniądze”.

The local community has a good opinion about ADAMPOL SA and the company is perceived as being an honest and prosperous enterprise. Since its beginnings, ADAMPOL SA has consistently supported valuable community initiatives and programmes, allowing the company's resources to be used. The company not only participates in various community campaigns organised in the Podlaskie province, but also all over Poland.

The main educational project of the company takes the form of permanent cooperation with the School of Economics and the University of Technology, both in Białystok.

Each year, students from the School of Economics work as trainees in ADAMPOL SA. On 24 September 2008, Vice President Adam Byglewski participated in a meeting organised in the School of Economics in Białystok under the project heading "Modern vocational education – an opportunity for a good start", co-financed by the European Union from the European Social Fund. The subject of the meeting was "How to earn money".



DAR KRWI 2009

Pomimo ogromnego postępu medycyny, dotąd nie udało się wytworzyć substancji, która w pełni zastąpiłaby ludzką krew. Krew jest niezbędna w wielu sytuacjach np. dla poszkodowanych w wypadkach komunikacyjnych, przy wielu operacjach, przy przeszczepach narządów.

Jedynym źródłem krwi są zdrowi ludzie, którzy rozumieją, że oddanie krwi to rodzaj posłannictwa - ludzie tacy jak pracownicy ADAMPOL SA. Oddając krew można wyobrazić sobie, że ten cenny dar uratuje komuś życie - dzięki czemu ktoś będzie mógł świętować kolejne urodziny, rocznicę, przeżyć kolejne wakacje, spacer na plaży. Osoba, która otrzymuje Twoją krew jest Ci nieznana, ale ta osoba jest czyimś ojcem, matką, dziadkiem lub przyjacielem.

Pracownicy coraz większej ilości firm i przedsiębiorstw oddają krew. W 2009r. liczba donacji przekroczyła 1 mln 157 tys. (to ponad 20% więcej niż 4 lata wcześniej), a krew oddało blisko 690 tys. Polaków (blisko 30% więcej niż 4 lata wcześniej). W 2009 pracownicy ADAMPOL SA postanowili wesprzeć Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Białymstoku poprzez oddawanie krwi. Zatrudnieni w Spółce mieli wielką osobistą satysfakcję ze spełnienia dobrego uczynku i okazania pomocy potrzebującemu, ponieważ nie każdy ma okazję przyczynić się na co dzień do ratowania ludzkiego życia.

2009 BLOOD DONATION

Despite there being great progress in medicine, scientists haven't yet succeeded in producing a substance that could fully replace human blood. Blood supplies are indispensable in many situations, for instance for people injured in road traffic accidents, for people undergoing surgery, or in cases of organ transplantation.

The only source of blood is from healthy people who understand that blood donation is a kind of mission – people such as the employees of ADAMPOL SA. By donating blood, you can save someone's life and thanks to this, they can celebrate another birthday or anniversary, enjoy another summer holiday, walk on the beach, etc. You do not know the person whose life you have saved, but that person is somebody's father, mother, grandfather or maybe even a friend.

More and more company employees are donating blood. In 2009, there were more than 1,157,000 donations (20% more than 4 years earlier), and blood was donated by nearly 690,000 Poles (nearly 30% more than 4 years earlier). In 2009, the employees of ADAMPOL SA decided to support Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Białymstoku / the Regional Centre of Blood Donation and Haemotherapy in Białystok by donating their blood. The company's employees gained great personal satisfaction by doing a good deed and helping people in need. Not everybody has a chance to save human lives on a daily basis.

BARBÓRKA 2009

5 grudnia 2009 roku odbył się 47 rajd Barbórki w Warszawie, podczas którego ADAMPOL SA wsparła załogę dziennikarzy TVN Turbo. W samochodzie Citroen C2 R2 o mocy 180 koni mechanicznych i sekwencyjnej skrzyni biegów zasiedli Kacper Wyrwas - kierowca i Michał Trocki – pilot.



2009 MINER'S DAY

The 47th Miner's Day Rally took place on December 5, 2009 in Warsaw. ADAMPOL SA provided support for the team of journalists from the TVN Turbo programme. Kacper Wyrwas (driver) and Michał Trocki (navigator) used a 180 HP Citroen C2 R2 with a sequential gearbox.

Kacper Wyrwas: „Kolejny wspólny start i kolejna meta. Trudno nazywać Barbórkę prawdziwym rajdem, ale dla nas było to ogromne przeżycie. Podeszliśmy do tego bardzo poważnie i chcieliśmy pojechać naprawdę szybko. Na mecie pierwszego oesu zrozumieliśmy jednak, jak wiele musimy się jeszcze nauczyć i gdzie jest nasze miejsce. I nauczyliśmy się. Popelniliśmy co prawda, kilka błędów, ale progres było widać z każdym przejechanym zakrętem. Jazda takim samochodem jak Citroen C2R2, wymaga sporo agresji, której trzeba się po prostu uczyć. Teraz mniej więcej rozumiem co mieli na myśli kierowcy startujący tym samochodem regularnie. To była wielka rajdowa szkoła i mam nadzieję, że tegoroczne doświadczenia zaprocentują za rok. Serdecznie dziękuję Michałowi za to, że dał się namówić na prawy fotel, Radkowi Typie za świetny samochód i przede wszystkim Firmie ADAMPOL SA, która zdecydowała się wesprzeć naszą załogę w tej kultowej imprezie. Do zobaczenia za rok!”

Kacper Wyrwas: “Another normal start and finish. It is hard to call Miner's Day a true rally, but for us it was a great experience. We were very serious about our participation in the rally and we wanted to be very fast. At the end of the first special stage, we got to understand how much we still had to learn and where our place was. And we did it. It is true that we made a few mistakes but with each turn you could see progression. The Citroen C2 R2 requires aggressive driving that must be learnt. Now, I understand, more or less, what the regular drivers of this car have in mind. This was great rallying education and I hope that the experience gained this year will pay off next year. I want to thank Michał for taking the navigator's seat, Radek Typa for a great car, and most of all I want to thank ADAMPOL SA for supporting our team in this event. See you next year!”

Michał Trocki: „Plan wykonaliśmy w 100%, czyli jadąc w miarę dobrym tempem dotarliśmy na metę. Cieszy przede wszystkim fakt, że drugą pętlę pojechaliśmy zdecydowanie szybciej, chociaż wiem, że i kierowca i pilot, a w szczególności auto mają jeszcze spore rezerwy. Udział w tego typu imprezach pozwala mi zrozumieć, jakimi kosmitami są kierowcy rajdowi i z każdym kilometrem pokonanym w rajdówce coraz bardziej szanuję to co robią. Za wspaniałą rajdową przygodę chciałem podziękować Kacprowi, który zaprosił mnie na fotel, Firmie ADAMPOL SA za wsparcie, Radkowi Typie za świetne auto, Robertowi i chłopakom z serwisu za całą okazaną pomoc i mojej ukochanej żonie Ani, za cierpliwość i wielkie serce”.



Michał Trocki: “We were 100% successful. Driving at a pretty good pace we crossed the finish line. We were especially happy that we were much faster on the second lap, though I know that the driver, the navigator, and especially the car still had big reserves. Thanks to participating in events of this type, I have started to believe that rally drivers are from another world, and with each kilometre of the rally I respect what they do more and more. I want to thank Kacper, who invited me to take the navigator's seat, for a great rallying adventure, ADAMPOL SA for their support, Radek Typa for a great car, Robert and the other guys from maintenance services for their help, and my lovely wife Ania for being patient and having a great heart”.



POMOC POWODZIANOM

Firma ADAMPOL SA służy pomocą osobom poszkodowanym w wyniku katastrof naturalnych. W 2010 roku dostarczono autotransporterami Spółki paszę dla zwierząt na tereny dotknięte powodzią w południowej Polsce.

Michał Grzybek, wiceprezes Zarządu Okręgowego PCK w Białymstoku: „Dzięki rolnikom z gminy Suchowola mieszkańcy miejscowości Dobre koło Wilkowa otrzymali paszę, którą będą mogli nakarmić swoje zwierzęta. Na początku tego tygodnia zawieźliśmy im prawie 5 ton siana i ponad 11 ton kiszonki. To była pierwsza pomoc w postaci paszy dla zwierząt przekazana rolnikom z zalanych terenów. Przedstawiciele PCK miło zaskoczyła bezinteresowność i serce osób, które wsparły akcję.”

HELP FOR FLOOD VICTIMS

ADAMPOL SA helps people affected by natural disasters. In 2010, the company's auto transporters were used to transport animal feed to the flooded areas in southern Poland.

Michał Grzybek, Vice President of the Regional Management of the Polish Red Cross in Białystok: “Thanks to the farmers from the Suchowola community, the people living in Dobre near Wilkowo received feed for their animals. At the beginning of this week, we have delivered nearly 5 tons of hay and more than 11 tons of silage. This was first aid in the form of feed for animals for the farmers in the flooded areas. Representatives of the Polish Red Cross have been positively surprised by the generosity and great heart of the people who supported the campaign.”

DOM DZIECKA W SUPRAŚLU

Zarząd wraz z pracownikami Firmy stara się od wielu lat pomagać dzieciom z Domu Dziecka w Supraślu.

Oprócz stałej pomocy w postaci organizowania paczek z okazji Świąt Bożego Narodzenia, dla podopiecznych Domu Dziecka w Supraślu, Spółka ADAMPOL pomaga przy zorganizowaniu wakacji np. wspierając Akcję Letnią 2010. W ten sposób dzieci chociaż przez krótki okres miały zapewnione chwile radości i bez troski, tak należy i potrzebne każdemu dziecku, a wakacje to moment który temu sprzyja.

Wykonano również wiele prac naprawczych na rzecz wspomnianego Domu Dziecka takich jak: renowacja 50 krzeseł, jak również serwisowanie samochodu, który jest niezbędny w załatwianiu codziennych spraw.

ORPHANAGE IN SUPRAŚL

The Management Board, together with the employees of the company, have been helping children from the orphanage in Supraśl. Besides permanent help in the form of organising Christmas parcels for the kids from the orphanage, ADAMPOL helps to organise holidays for the kids, for instance by supporting the 2010 Summer Campaign. In this way, the children can have happy and carefree moments that each and every child needs, and summer holidays are perfect for having such a good time.

Numerous repair works have been performed for the orphanage, including the restoration of 50 chairs, as well as providing maintenance services for the orphanage's car.

OPERA I FILHARMONIA PODLASKA

Spółka ADAMPOL przyczynia się do rozwoju działalności artystycznej Opery i Filharmonii Podlaskiej, która dostarcza nam niezapomnianych doznań. Firma była współorganizatorem Polskiego Wieczoru Symfonicznego, który odbył się 11 grudnia 2009 roku w Cadogan Hall w Londynie oraz koncertów w Kaliningradzie (RU), a także we Lwowie.

Uczestnictwo w tak ważnych i wyjątkowych wydarzeniach było ogromnym zaszczytem. Koncerty były wspaniałym wydarzeniem kulturalnym i spełniły oczekiwania rzeszy melomanów.

OPERA AND PHILHARMONIC ORCHESTRA OF PODLASIE

ADAMPOL contributes to the development of artistic activities of the Opera and Philharmonic Orchestra of Podlasie that provides us all with memorable moments. The company was a co-organiser of the Polish Symphonic Night that took place on December 11, 2009 in Cadogan Hall in London and concerts in Kaliningrad (RU), and in Lviv.

Being able to participate in such important and exceptional events was a great honour. The concerts were a wonderful cultural event and fulfilled the expectations of numerous music lovers.



www.adampolsa.com.pl

ADAMPOL SA

vehicle logistics

harmony
and respect



KOBIETA PRZEDSIĘBIORCZA 2009

Prezes Zarządu Spółki ADAMPOL Elena Łukanowa w 2009 roku została laureatką konkursu „Kobieta Przedsiębiorcza 2009”, który został zorganizowany przez redakcję białostockiego dziennika Kurier Poranny.

Elena Łukanowa odnosi sukcesy, zarządza dużą Firmą i imponuje. Oprócz tego, że jest świetnym przedsiębiorcą, prowadzi normalny dom, wychowuje dzieci. Niewątpliwie jest kobietą sukcesu. O swojej przedsiębiorczości i zwycięstwie w konkursie mówiła tak: *„Każda kobieta jest przedsiębiorcza, bo prowadzenie domu, to jak prowadzenie malutkiej firmy. Ale takie nagrody zawsze cieszą. Jeśli pozwolono by mi wybrać płeć, na pewno chciałabym być kobietą. Dlaczego? Bo kobiety mają w sobie to coś, co pozwala im dobrze zorganizować sobie czas. Poza tym bardziej zwracamy uwagę na drobiazgi. Potrafimy też szybciej dostosować się do sytuacji niż mężczyźni.”*

Prezes Zarządu Spółki liczącej ok. 320 pracowników zawsze stawia na rozmowę bezpośrednią. *„Kontaktu osobistego nie zastąpi żaden e-mail, żaden telefon”* – mówi Elena Łukanowa.

Dlatego też podróżuje. Ale nie narzeka. *„Miło jest widzieć efekty swojej pracy. Ja jestem w firmie osobą od kontaktów. I lubię to. Z rozmowy z klientem możemy sporo się dowiedzieć, a potem zaproponować rozwiązanie, które ułatwi dowóz samochodu do odbiorcy. Potrafię słuchać. A dzięki temu umiem zaproponować klientowi dokładnie to czego chce.”*

2009 BUSINESSWOMAN OF THE YEAR

In 2009, Elena Łukanowa, President of the Management Board of ADAMPOL, won the “2009 Businesswoman of the Year” competition that was organised by the editorial section of the Kurier Poranny newspaper, published in Białystok.

Elena Łukanowa is a successful woman who manages a large company and never fails to impress others. Whilst being an excellent businesswoman, she also runs a home and brings up her children. Undoubtedly, she is a woman of success.

She said the following words about her entrepreneurship and winning the competition: *“Each woman is an entrepreneur, as running a home is the same as running a tiny company. However, such awards are always nice. If I could be allowed to chose my gender, I would certainly want to be a woman. Why? Because women are good at organising their time. Moreover, we pay attention to details. We are also better at adjusting quickly to new situations than men.”*

The President of the Management Board of the company that employs 320 people thinks that face to face contact is always the best. *“Personal relationships can be enhanced by having no e-mail or phone calls”,* says Elena Łukanowa.

That is why she travels, but never complains. *“It is nice to see the effects of your work. I am a contact person in the company and I like it. You can learn a lot from talking with your customer, then propose a solution that will facilitate delivery of a car to the buyer. I am a good listener, and thanks to that I can offer the customer exactly what they want.”*

Odpowiedzialny biznes to ogromny potencjał dla każdej firmy. Zapewnia ramy do zarządzania organizacją uwzględniając kwestie finansowe, środowiskowe i społeczne. Działania te wyróżniają firmę wśród innych, wspierają opracowywanie produktów i procesów innowacyjnych, otwierają nowe rynki, przyciągają i pomagają utrzymać najlepszych pracowników, redukują ryzyko wystąpienia problemów prawnych, zmniejszają koszty ubezpieczeń, przyczyniają się do zmniejszenia zużycia energii i zredukowania ilości odpadów, wyróżniają firmę wśród konkurencji, poprawiają jej wizerunek wśród udziałowców i społeczeństwa, wreszcie zapewniają wyższą jakość życia¹.

Zrównoważony rozwój jest wynikiem długofalowej strategii i opiera się na zasadach dialogu społecznego oraz poszukiwaniu rozwiązań korzystnych dla naszego otoczenia: klientów, pracowników, środowiska naturalnego, a także społeczności lokalnej, w której żyjemy i pracujemy. ADAMPOL SA kieruje się strategią społecznej odpowiedzialności biznesu, dzięki której ma zapewniony wzrost konkurencyjności przy jednoczesnej realizacji celów i postawionych zadań związanych z transportem, logistyką.

Trwały rozwój jest obecnie zagadnieniem strategicznym dla każdej myślącej przyszłościowo organizacji niezależnie od branży jaką się zajmuje. Włączenie społecznej odpowiedzialności biznesu do strategii i codziennych działań ADAMPOL SA nie jest obciążeniem, przeciwnie – zachęca do zaangażowania. Stanowi odpowiedź na wyzwania środowiskowe powiązane z kwestiami społecznymi i ekonomicznymi. Wszyscy pracownicy są zaangażowani w doskonalenie usług i działań w taki sposób, by ograniczyć ich wpływ na środowisko naturalne, a jednocześnie zachować efektywność finansową.

Istnieje świadomość potrzeby traktowania przez biznes CSR jako wyzwania, sposobu na znalezienie jak najlepszej drogi do wnie-sienia wkładu w rozwój, a to już jest krok milowy do osiągnięcia założonych celów.

Wszelkie informacje na temat działalności ADAMPOL SA oraz aspektów funkcjonowania Spółki w zakresie społecznym i środowiskowym udostępnione są na stronie internetowej www.adampolsa.com.pl oraz na stronie Global Compact www.unglobalcompact.org

A responsible business creates many opportunities for every company, ensuring the basic operational framework for managing a company, including the financial, environmental and social aspects. These activities distinguish the company from among other companies, support the design of products and innovative processes, make new markets available, attract and retain new employees, reduce the risk of legal problems, reduce insurance costs, contribute to lowering energy consumption and waste production, put the company in one of the top spots, improve its image for the shareholders and society and finally, ensure a higher quality of life¹.

Sustainable development is the result of a long-term strategy and is based on the rules of social dialogue and seeking solutions beneficial to our environment, i.e. the customers, employees, natural environment and the local community where we work and live. ADAMPOL SA is driven by the strategy of corporate social responsibility, due to which it gains an increase in competitiveness while completing goals and fulfilling tasks within the transport and logistics sector.

Constant development is currently a strategic issue for all future-oriented organisations regardless of the industry they operate in. Incorporating corporate social responsibility in the strategy and everyday tasks of ADAMPOL SA does not create an additional workload. On the contrary, it encourages involvement and is a response to environmental challenges connected with social and economic issues. All employees are engaged in improving services and activities in such a way that will limit their impact on the natural environment while maintaining financial effectiveness.

We are aware of the need to consider corporate social responsibility a challenge and an approach to find the best possible way to contribute to development which constitutes a milestone in achieving the assumed goals.

Any information on the business activities of ADAMPOL SA, as well as the aspects of the company's operation within the scope of society and the environment, is available at our website www.adampolsa.com.pl as well as at the Global Compact website www.unglobalcompact.org

Pytania, sugestie oraz propozycje współpracy związane ze Społeczną Odpowiedzialnością ADAMPOL SA należy kierować na adres:

If you have any questions, suggestions or cooperation proposals with ADAMPOL SA in terms of Corporate Social Responsibility, please feel free to send them to the following address:

Autorzy raportu:

Authors:

csr@adampolsa.com.pl

Agnieszka Borowska-Żywno
Renata Czyżewska
Agnieszka Drozdowska
Agnieszka Orzeszkowska

Zdjęcia:

Photographs:

Tomasz Markowski
www.tomaszmarkowski.pl

Tłumaczenie:

Translation:



Nigel Paul Bailey
www.options.net.pl

Projekt graficzny i skład:

Desktop publishing:



www.4e.com.pl

Druk:

Printed by:



www.pro100.com.pl

1. D. Hitchcock, M. Willard, The Business Guide to Sustainability: Practical Strategies and Tools for Organizations, 2007,

ADAMPOL SA
vehicle logistics

ul. Usługowa 3
15-521 Zaścianki k. Białegostoku
tel. +48 85 740 78 60
fax +48 85 740 78 61

www.adampolsa.com.pl